Courrier Sud

"En vrai culture est l'art d'unir" A. De Saint Exupery

Vol. 2, no. 37 TORONTO 25c SEMAINE DU 6 AU 12 OCTOBRE 1974

DU RETARD???... DU RETARD???...

Recevez-vous votre copie du journal au plus tard le MARDI?

si non... portez plainte.

SIGNALEZ 369-3946

Sans plainte, le service ne sera pas amélioré!

Plaignez vous au Bureau de Poste sans délai!

Nouvel acheminement de l'ACFO

Ottawa — Un nouveau départ — une nouvelle étape...

C'est l'acheminement que prendra la Francophonie ontarienne à la suite du 25e congrès annuel de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario qui se tenait à Ottawa en fin de semaine dernière.

Jean-Louis Bourdeau

En fait, le thème de cette rencontre d'environ 300 délégués de conseils régionaux à travers la province était nul autre que "La prochaine étape". On discutait surtout de la participation des Franco-ontariens dans tous les domaines de la vie publique. C'est durant les ateliers qui se tenaient samedi que les délégués échangeaient des idées portant sur les postes élus au provincial, les nominations aux postes provinciaux, les postes élus au municipal, les postes au fédéral, le domaine scolaire, le rôle des jeunes Franco-Ontariens, le rôle de la femme franco-ontarienne, les nominations aux postes municipaux, le système judiciaire en Ontario.

Le nouveau président de l'ACFO est **M. Jean-Louis Bourdeau,** de North Bay, qui a été choisi par scrutin secret, défaisant le seul autre candidat à ce poste, M. Lucien Bradet d'Ottawa. Mme Gisèle Richer, de Rockland, était élue première vice-présidente tandis que M. Aurèle Beneteau, de Windsor devenait deuxième vice-président. M. Omer Deslauriers demeure à l'exécutif à titre de président sortant de charge.

Deux personnes de Toronto et une autre de Welland font également partie de l'exécutif

Irène Morin-Paraschuk

à titre de directeurs M. Roland St-Onge de Toronto était élu comme un des trois représentants des membres au Congrès tandis que Mme Irène Morin-Paraschuk de Mississauga représentera la Fédération des clubs sociaux et M. Jean-Jacques Fleury, de Welland est le repréentant pour le Sud de la province. Les autres directeurs sont: Gérard Levesque d'Ottawa, M. Edgar Godin, d'Elliot Lake, M. Wilfrid Sarazin, d'Ottawa, représentant l'API, M. Jean Coughlan, d'Ottawa, représentant l'AEFO, M. Jean-Paul Scott, de Long Sault, représentant l'Est de la province et M. Gilles Blanchard, de Kirkland Lake, représentant le Nord.

DERNIÈRE ANNEE

C'est dans son rapport de la dernière année que M. Omer Deslauriers, de Toronto, président sortant de charge, traçait les grandes lignes des oeuvres de l'ACFO. Il rappelait que son mot d'ordre, au début de son mandat avait été "l'unité parmi les Franco-ontariens" et faisait remarquer que la promotion auprès des Franco-ontariens était justement due aux efforts unis de ceux-ci.

Gisèle Richer

M. Deslauriers mentionnait l'adoption des Bills 181 et 181 comme des pas importants dans l'acheminement de la

suite à la page 3

Les Richelieu en congrès

Le Club Richelieu Toronto recevait quelques 115 délégués membres et leurs épouses lors du Congrès du District No 10 de la Société Richelieu à l'hôtel Prince de Don Mills les 20-21-22 septembre dernier.

Selon le président du congrès, le Richelieu Armand Charlebois du club de Toronto, les congressistes se sont vite retrouvés dans une atmosphère de "Paix et Frantemité", devise du club et qui caractérise l'esprit habituel de toutes les rencontres Richelieu.

Une soirée sociale le vendredi marquait l'ouverture du congrès. Les membres se groupèrent ensuite en assemblée plénière puis en ateliers, tôt le matin. Bien que les rencontres Richelieu se déroulent toujours dns le plus bel esprit de détente et de camaraderie, les Richelieu ont tout de même leurs moments sérieux ainsi qu'ils en ont témoigné au cours des sessions de travail en cette occasion. Les sujets abordés touchaient aux thèmes empruntés à l'assemblée générale tenue à Québec en mars dernier.

Pendant que les Richelieu vacquaient aux affaires de la Société, les dames assistaient à une séance de maquillage démontrant les mérites des produits de beauté de la Maison Jacquar.

Sous la présidence du Richelieu Henri Pelland, président du club de Toronto, le Richelieu Georges Paradis, administrateur du District No 10 et membre du Club Toronto était le conférencier au déjeuner Richelieu.

Une visite au Centre des sciences de l'Ontario figurait parmi l'une des activités de l'après-midi.

L'apogée du congrès était marquée par le grand banquet... et ce dernier fut présidé par le Richelieu Jean-Jacques Turcotte du Club Kenogami au Québec, vice président de la Société, représentant le Président général, le Richelieu Julien Perron de Montréal. Sa conférence, donnée avec maestria, fut très appréciée par les congressistes et les nombreux invités. Honorant le congrès de sa présence, le Président du Conseil supérieur des écoles de langue française de l'Ontario, Monsieur Gérard Raymond, recevait l'accolade des convives. Ensuite eut lieu le grand bal qui terminait cette fructueuse journée en ajoutant de l'éclat à la soirée.

Deux réunions, une pour chacune des deux régions composant le District No 10, furent tenues le dimanche matin. Les congressistes devaient alors se résigner à la clôture imminente du congrès. Une cérémonie eucharistique avait été prévue et fut célébrée dans un décor des plus insolite, celui du cabaret de l'hôtel... Le Richelieu Benoit Jobin, pasteur de la communauté chrétienne de St-Louis-de-France, en était le célébrant.

Le déjeuner de clôture marquait l'un des moments les plus émouvants du congrès. Sous sa présidence, Le

suite à la page 5

Création d'un nouveau conseil consultatif des affaires des franco-ontariennes

– L'honorable James A.C. Auld, ministre des collèges et universités, a annoncé aujourd'hui un projet visant a établir un conseil consultatif des affaires des franco-ontariens. Le conseil aura pour but de le renseigner sur les questions qui relévent de son ministère et qui touchent les franco-ontariens.

En plus des collèges d'arts industriels et de technologie et du réseau universitaire, le ministère est responsable de la coordination de la participation de la province aux affaires culturelles ainsi qu'aux programmes de formation de la main-d'oeuvre.

Le nouveau conseil comptera jusqu'à 15 membres, y compris le président. Il comprendra des membres franco-ontariens du conseil des affaires universitaires de l'Ontario et du conseil des régents, les deux organismes qui conseillent présentement le ministre sur les questions respectives des universités, des collèges ainsi que des representants des diverses agences culturelles du gouvernement provincial.

"L'établissement du conseil représente une autre étape de nos efforts visant a répondre aux besoins et aux aspirations des franco-ontariens tout en étant un témoignage de l'importance que nous attachons à la question," de dire M. Auld.

En 1973, le ministère avait nommé un coordinateur des affaires des franco-ontariens lequel est responsable de la liaison avec les groupements et les institutions franco-ontariens et de la coordination des programmes du ministère visant à améliorer les services français aux franco-ontariens.

Des programmes académiques et post-secondaires a l'intérieur desquels le français est la langue d'enseignement sont présentement offerts a l'université d'Ottawa ainsi qu'à l'université St-Paul — a l'université Laurentian et au collège de Hearst — au collège Glendon de l'université York ainsi qu'aux collèges d'arts industriels et de technologie Algonquin, Cambrian, Canadore, Northern et St. Lawrence. Dans le but de venir en aide au financement de ces programmes, le ministère versera plus de $4.1 millions en subventions d'exploitation supplémentaires au cours de la présente année.

L'Ontario administre également un certain nombre de programmes fédéraux-provinciaux axés sur l'enseignement lesquels accordent plus de $1 million à des étudiants franco-ontariens et à leurs enseignants. Les programmes comprennent un programme de bourses de voyages ayant pour but d'aider les étudiants francophones qui doivent se rendre à l'exterieur de la province afin de poursuivre leurs études en français — des bourses universitaires pour permettre à certains étudiants à plein temps franco-ontariens de poursuivre leurs études post-secondaires en français — des bourses destinées à ameliorer les compétences des enseignants affectés aux écoles de langue francaise: une aide financière en vue de l'amélioration des centres d'enseignement de la langue et l'appui aux nouveaux projets speciaux visant à améliorer les occasions d'études prolongées pour les franco-ontariens.

La division des affaires culturelles du ministère ainsi que les agences qui recoivent une partie ou la totalité de leurs fonds de celui-ci ont adopté certaines mesures afin d'accroitre les services aux franco-ontariens.

Le réseau de bibliothèques publiques a obtenu une subvention spéciale du $400,000 en 1973-74 et une subvention supplémentaire de $200,000 au cours de la présente année dans le but d'améliorer les services offerts aux francophones par les bibliothèques.

L'office de telecommuncation educative de l'Ontario (OTEO) dispense 5-1/2 heures d'émissions en français de par la province chaque semaine ainsi qu'une émission quotidienne d'une durée d'une heure et demie en français au canal 19. L'OTEO a consacré une somme globale de $452,000 aux émissions en français entre mars 1973 et mars 1974.

La remorque des services de l'OTEO, une unité mobile qui dispense de l'enseignement en matière de productions de télévision, a offert un enseignement français durant neuf semaines à divers auditoires entre septembre 1973 et juin 1974. Quelques 550 enseignants et 400 enfants assistèrent à ces séances d'information. En outre, quelques 2,000 francophones ont participé aux 80 ateliers de travail organisés par l'OTEO au cours de la même periode.

Depuis la formation du conseil des arts de l'Ontario, ce dernier a versé un montant de $778,259 au patronage d'activités culturelles et artistiques reliées directement aux franco-ontariens. On a accordé ces subventions aux centres culturels, aux troupes théatrâles ainsi qu'aux divers organismes et projets du domaine des arts.

Au chapitre de la formation de la main-d'oeuvre, on offre certains programmes académiques et de formation aux collèges Algonquin, Northern et St. Lawrence et l'on peut passer la plupart des examens prévoyant un certificat de compétence dans un metier en francais de par l'Ontario tout en entier.

SOMMAIRE

Mots croisés 2

Editorial 4

Nouvelles régionales 6

Arts et lettres 10

Cinéma 11

Radio télévision 12

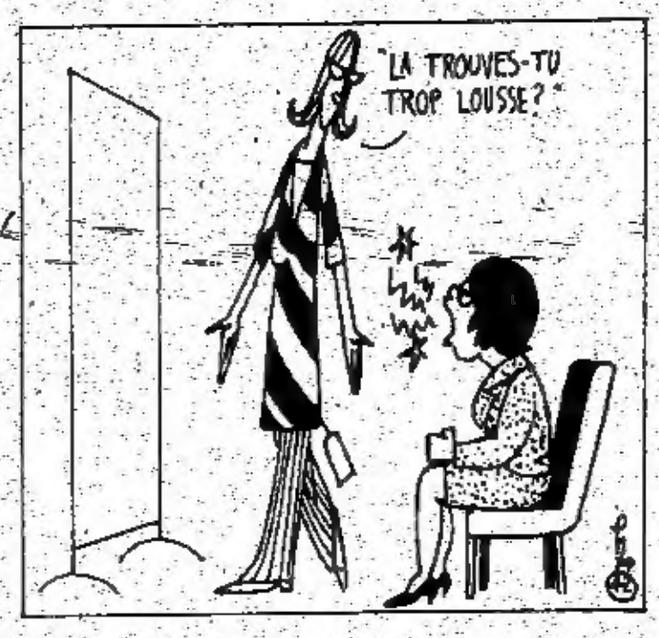
Sports 13

Petites annonces 15

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE

Délima

TEXTE L-P BÉGUIN DESSIN R HUNTER



Fleurette ne s'attendait pas à voir bondir Délima, en lui demandant si la robe qu'elle essayait était trop "lousse". C'est que le mot lousse n'existe pas en français. C'est tout simplement l'anglais "loose", écrit à la française. Depuis le milieu du XIIe siècle, c'est le mot lache qui signifie en français: non tendu. Il prit ensuite le sens de sans courage. **En outre,** relâché **signifie moins tendu. Une conversation relâchée est une discussion qui a lieu dans la détente. Un vêtement lâche est un vêtement trop grand, pas assez ajusté (pas assez tendu). De lâche vient le verbe signifie laisser aller. Quant à échapper (qu'on emploie au lieu de laisser tomber) il signifia d'abord: sortir de la chappe (du manteau), en la laissant aux mains du poursuivant.**

L.-P.B.

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

La Poste

2) De la malle-poste à l'avion postal

Qu'il est agréable de recevoir une lettre. Madame de Sévigné, qui s'ennuyait tant de sa fille, guettait comme elle dit, la « petite malle ». Le mot malle au lieu de courrier ou de poste, se justifiait jadis lorsque c'était la malle-poste qui parcourait les routes de France pour aller, de relais en relais, distribuer les lettres des sujets du roi de France. Les mots « malle » (pour courrier) et « boîte à malle » (pour boîte aux lettres) sont, bien sûr, incorrects. Louis XI avait repris l'idée des Romains et institué la poste à relais, lorsqu'il créa les Postes françaises. Toutefois, ces relais postaux ne fonctionnaient que pour la poste royale, ne distribuant que le courrier qui venait de la cour. Pour cette « poste du roi », un réseau se constitua peu à peu. Les étapes étaient de sept lieues, et c'est de là que vient l'expression employée par Perrault, dans le Petit Poucet, qui avait pris à l'ogre ses « bottes de sept lieues ». L'utilisation des routes postales fut réglementée sous François Ier. Bientôt des routes postales avec l'étranger, donnant naissance à une véritable poste internationale, furent créées. La poste royale, enfin, fut mise à la disposition du public sous Henri IV, en 1600. Il exista alors un contrôleur général des postes. Il s'occupait des trois parties essentielles de l'organisation postale : le dépôt, le transport et la distribution. Ces trois opérations sont toujours les plus importantes.

La poste, de nos jours, est rapide et efficace, quand les grèves ne viennent pas perturber le courrier. On peut désormais toucher par lettre à peu près tous les points de notre planète. Signalons qu'il existe une Union Internationale des Télécommunications qui se tient à Genève et qui groupe la plupart des pays du monde. Elle organise des conférences qui ont pour but la modernisation des moyens postaux de communications, la révision des accords en vigueur, cela afin de profiter des progrès techniques qui se font continuellement dans les moyens de transport et qui resserrent les liens postaux entre les pays. Deux objectifs sont toujours présents : la sécurité du courrier et la rapidité de son expédition vers sa destination. On a adopté au Canada une appellation qui me semble douteuse en français. Il s'agit de la succursale postale, qui est l'équivalent de l'anglais : station. Je sais qu'il est correct et que c'est l'usage, de parler de succursale d'une banque. Mais il s'agit alors d'un commerce. La poste n'est pas un commerce, c'est un service public. « Bureau de poste » est l'équivalent de « Post office ». La « Station » est un « comptoir », un « bureau détaché » ou un « bureau annexe ». Pour la « General post office » d'une ville, c'est la « Poste centrale » ou la « Grand-Poste ».

Louis-Paul BEGUIN

CONCOURS – CONCOURS – CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE

2 best-sellers

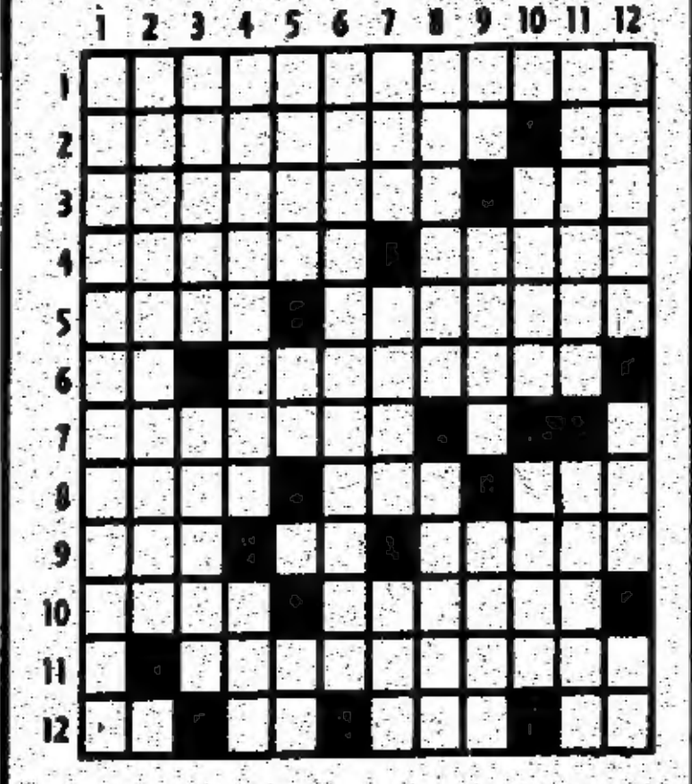
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS – CONCOURS – CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 14 OCTOBRE 1974.

PROBLÈME No 6



HORIZONTALEMENT

1- Badinage, facétie.
2- Ensemble des émissions vocales des nourrissons. -- Radon.
3- Services que rendent des personnes. -- Meuble pour dormir.
4- Découragé, dégouté. -- Occasionne.
5- Membrane colorée de l'oeil. -- Groupe de vers offrant un sens complet (pl).
6- Part. -- Considérables.
7- Accorder, attribuer.
8- Tout ce qui sert à lier. -- Chef, en Ethiopie. -- Comm. de Belgique.
9- Saison. -- Cobalt. -- Espèce de saule.
10- Tendon des muscles. -- Huile volatile extraite de la fleur d'oranger.
11- Informations reçues par le système nerveux central.
12- Eminence. -- Ile de l'Océan Atlantique. -- Détériore. -- Infinitif.

VERTICALEMENT

1- Qui peut avoir plusieurs valences (fém).
2- Dominance fonctionelle d'un côté du corps sur l'autre.
3- Moyen de défense qu'une personne tire de la preuve de sa présence. -- Comm. du Nord, en France.
4- Apparence. -- Métal tenace et malléable.
5- Connaît. -- Sans ornement. -- Négation.
6- Assurerons la vérité.
7- Conteste. -- Préfixe qui, placé devant une unité de mesure, la multiplie par un billion. -- Pluie.
8- De la Toscane. -- Destins.
9- Préposition. -- Petite baie. -- Poil dur et raide du porc.
10- Prénom féminin. -- Fosse où l'on dépose les légumes.
11- Donnes les couleurs de l'arc-en-ciel. -- Affliction.
12- Greffes. -- Débit de boissons. -- Strontium.

SOLUTION PROBLÈME NO 25

NOM: .....

ADRESSE: .....

.....

Tél: .....

Gagnants — Problème No 25

Mme BROSCHART
Toronto
Mariel O'NEILL
Toronto

ADRESSER LE TOUT A:
COURRIER SUD, SUITE 2
329 ST. GEORGE, TORONTO M5R 2R2

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

COURRIER-SUD

329 St. George
Suite 2,
Toronto, Ont.
M5R 2R2
Tél: (416)961-3335

NOM. .....

ADRESSE .....

.....

Code postal: .....

TEL: indicatif régional ( ) .....

Chèque ou mandat de poste: .....

Montant inclus: .....

Si chèque ou mandat faire payable à:
Courrier-Sud

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la avec votre remise à: 329 St. George, Suite 2, Toronto, Ontario. M5R 2R2.
Pour plus d'information, appelez: 961-3335 (code 416)

NOM: ..... Tel: indicatif régional ( ) .....

ADRESSE: .....

Code régional: .....OCCUPATION: Date de naissance: .....

(jour, mois, année)

Je soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto. Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris:

(nombre de parts socials): ..... à $5.00 l'unité: .....

DATE: ..... 197 .....

Signature: .....

suite de la page 1

ACFO...

Francophonie dans le domaine scolaire. Toujours en éducation, il se disait heureux de la formation du conseil supérieur d'éducation de langue française et mentionnait les gains de cause à certains endroits où eurent lieu des conflits scolaires. Il n'oubliait pas d'énumérer d'autres endroits où des confrontations sont imminentes.

Durant le congrès, on distribuait le communiqué annonçant la création prochaine d'un conseil de coordination de l'enseignement post-secondaire en langue française.

Le président sortant félicitait les conseils régionaux qui présentaient, au cours de l'année, de nombreux mémoires et faisaient des presions pour l'obtention de postes radiophoniques et postes de télévision de langue française.

L'ACFO provinciale présentait des mémoires à certains groupes d'étude, autant provincial que fédéral, portant sur des sujets tels l'aide judiciaire, la capitale nationale, la révision de la carte électorale, le nationalisme économique et culturel, la radiodifusion. C'est aussi grâce au mémoire annuel de l'ACFO au gouvernement ontarien qu'il y a eu une percée dans le secteur des services publiques: la santé, les écoles de réhabilitation et les prisons.

BUREAU À TORONTO

M. Deslauriers annonçait également que l'ACFO ouvrirait un bureau-satellite à Toronto afin de faire le lien entre le gouvernement ontarien et la Francophonie.

Brossant un tableau de ses voeux pour l'avenir, le président sortant voyait l'épanouissement de la Francophonie nord-américaine d'un côté et l'épanouissement des Franco-ontariens, de l'autre côté.

Au chapitre de l'épanouissement sur le continent, M. Deslauriers disait que "les évènements qui se passent sur la scène canadienne d'expression française ne peuvent nous laisser indifférents." Face au problème de l'américanisme, le Canadien-français doit combattre pour survivre et c'est avant la fin du siècle qu'on saura s'il en a eu la force.

M. Deslauriers entrevoit, d'ici les quelques prochaines années, un rapprochement entre les Francophones des deux côtés de la rivière Outaouais qui est, à l'heure actuelle, souvent plus qu'une délimitation géographique, mais une malheureuse barrière psychologique.

Pour l'épanouissement des Franco-ontariens, celui qui a dirigé l'ACFO durant les deux dernières années parlait de l'animation et la gérance de notre système d'éducation, de l'expansion des services de radio et de télévision française, de regroupement et d'animation des groupes francophones en milieu urbain, d'animation économique, d'engagement politique des Franco-ontariens à tous les niveaux, d'engagement de la génération montante franco-ontarienne, et enfin, du rapprochement des Franco-ontariens avec l'élément anglophone.

Répétant la devise de l'ACFO "nous sommes, nous serons", M. Deslauriers terminait en rappelant qu'avec la dynamique existentielle contenue dans cette devise, il possède une conviction ferme non seulement dans l'avenir des Franco-ontariens, mais dans leur épanouissement en terre ontarienne. "Voilà la prochaine étape", disait-il.

NOUVELLE ÉTAPE

C'est le nouveau président, M. Bourdeau qui soulignait qu'il s'attendait à porter une attention toute spéciale au domaine de communications en langue française en Ontario et de travailler dans le domaine économique.

M. Bourdeau démontrait comment il existe un besoin d'unir les Franco-ontariens en créant des réseaux de communication qui les unira par toutes les parties de la province.

Celui-ci ajoutait qu'il entend orienter l'oeuvre de l'association afin qu'elle puisse aider le Canadien-français dans le domaine économique. Il discutait d'unir et d'éduquer les gens afin qu'ils apprennent à mieux gérer leurs affaires, à ne pas avoir peur de se lancer en affaires.

Il engageait ensuite les délégués à digérer, absorber, faire leur le thème du congrès "La prochaine étape."

Et, en vue de ceci, il mentionnait la présence de l'ACFO au siège du gouvernement à Toronto, les nouvelles priorités de l'exécutif, l'engagement politique, administratif et économique et surtout "l'engagement de tous et chacun de nous à chaque jour".

"Ce qui fait avancer ou reculer le groupe est l'activité ou l'inaction des Canadiens-français", terminait M. Bourdeau. Il rappelait que les plus grands progrès se réaliseront lorsque "chacun de vous agira de façon à progresser nous-mêmes et le Canada français".

M. Bourdeau remerciait l'ancien président Ryan Paquette qui quitte l'exécutif cette année, M. Lucien Bradet qui s'est dévoué à l'ACFO durant sept années, Mme Liliane Beauchamp qui quitte l'exécutif après deux ans à la vice-présidence, le Dr. André Lafrance, président du comité du congrès ainsi que M. Gérard Levesque qui vient de quitter la poste de secretaire-général adjoint de l'ACFO. Il signalait tout particulièrement le travail du secretaire-général M. Rémy Beauregard et de l'animateur du district de Temiskaming, M. Richard Fitzgerald, l'organisateur du congrès.

DISCOURS THÈME

C'est Me Robert Paris, d'Ottawa, qui prononçait le discours-thème du congrès lors de la soirée d'ouverture. Nous reproduisons ailleurs la première tranche de ce discours très à point.

Plusieurs résolutions importantes ont été adoptées par le congrès à la plénière qui suivait les ateliers. A cause de l'importance de ces résolutions pour les Franco-ontariens et l'impacte qu'elles pourraient avoir dans la vie de ceux-ci, Courrier-Sud, durant les prochaines semaines, publiera des compte-rendus des travaux.

Maître Robert Paris — avocat bien connu d'Ottawa a prononcé le discours thème du 25e Congrès annuel de l'Association Canadienne Française de l'Ontario (ACFO) en fin de semaine dernière à Ottawa. Courrier-Sud offrira à ses lecteurs la première partie de ce discours dans le prochain numéro — la suite paraîtra dans l'édition suivante.

Le comité de la Constitution présentait un projet de modification à ce document. Le plus important changement effectué est la création d'un comité exécutif qui remplace le conseil exécutif et cumule certaines des fonctions du bureau des gouverneurs.

Ainsi, le nouveau comité exécutif est formé du président général, du président sortant de charge et des deux vice-présidents, et de neuf membres dont trois choisis à titre individuel, trois représentants des associations affiliées et trois représentants des conseils régionaux. Ce comité exécutif détient tout le pouvoir qui lui est accordé par le Congrèes général, sauf modifier la Constitution ou dissoudre l'association.

On ajoutait aussi un 18e conseil régional, ceci en séparant l'ancien conseil de l'Ontario-Sud, formant un secteur est et un secteur ouest de cette partie de l'Ontario.

Une quinzième association, l'Association des Fermières de l'Ontario, s'est maintenant jointe à l'ACFO.

GENDARMERIE ROYALE ACCEPTE DES FEMMES

Le 24 mai 1974, à l'occasion de son 101e anniversaire d'existence, la Gendarmerie royale du Canada a annoncé que, pour la première fois, elle accepterait des femmes en tant que membres réguliers. Des deux cent quatre-vingt-douze postulantes, on en a choisi trente-deux, dans l'ensemble du Canada. Toutes ces recrues ont été assermentées le 16 septembre 1974, après quoi elles ont été aussitôt mutées à la Division "Dépôt", à Régina, où elles ont commencé leur période de formation le 23 septembre. L'instruction policière d'une durée de vingt-deux semaines, ressemblera à l'instruction des recrues de sexe masculin, sauf pour quelques modifications dans les cours d'éducation physique. Comme pour toutes les recrues qui ont terminé ce stage avec succès, on les affectera alors à des postes dont l'évantail recouvre tous les aspects du travail policier.

le Canada et l'OTAN

Participation militaire canadienne à l'OTAN

Conscient du fait que sa propre sécurité est étroitement liée à celle des autres membres de l'Alliance, le Canada est demeuré prêt à fournir des forces armées dans le cadre des efforts de défense collective de l'OTAN. Ces forces armées, en particulier celles qui sont stationnées en Europe, constituent une preuve tangible de l'engagement permanent du Canada envers l'Alliance et renforcent sa participation au processus de consultation.

Les forces canadiennes stationnées en Europe comprennent environ 5,000 hommes postés à Lahr et à Baden-Solingen, dans la région de la Forêt-Noire, en Allemagne méridionale. Elles se composent d'un groupe de combat motorisé et d'un groupe aérien de trois escadrilles d'avions **CF-104** et sont destinées à servir en cas de guerre non atomique. Bien que ces forces armées soient relativement restreintes, elles ont acquis à juste titre, une excellente réputation en Europe pour leur haut degré de compétence. Le Canada a aussi convenu de fournir un bataillon et deux escadrilles d'avions **CF-5** qui, stationnés au Canada, doivent assurer la défense du flanc septentrional de l'Alliance. Enfin, le Canada apporte aussi une contribution importante aux forces navales du commandement de l'OTAN chargé de la défense de l'Atlantique Nord.

Contribution de l'OTAN à la détente

La force et la solidarité de l'OTAN ont joué un rôle important en ce qui a trait non seulement au maintien de la paix en Europe, mais aussi aux progrès réalisés jusqu'à maintenant dans la solution des problèmes d'ordre politique entre l'Est et l'Ouest. La participation du Canada à l'Alliance l'autorise à prendre une part active à la formulation dans le cadre de l'OTAN, de la position de l'Ouest sur ces questions. De plus, sa qualité de membre de l'OTAN permet au Canada de participer aux négociaitons avec les pays de l'Est, comme il le fait actuellement sur deux fronts différents mais apparentés; ces négociations ont fait entrer dans une nouvelle phase les efforts déployés pour réduire la tension et accroitre la sécurité en Europe. Un certain nombre de questions intéressant le Canada sont mises en cause à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, notamment celles qui ont trait aux efforts de l'Ouest pour accroître la liberté de mouvement des individus entre les États participants. Dans le cadre des entretiens de Vienne sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces, le Canada appuie activement les efforts de l'Ouest en vue de réduire l'affrontement des forces en Europe centrale.

Autres activités de l'OTAN

Au cours des ans, l'OTAN a mis de l'avant toute une série de programmes de nature à stimuler la collaboration de ses membres dans différentes sphères d'intérêt commun.

Par exemple, des efforts constants se font dans le but de tirer parti des possibilités de coopération qui existent entre les pays alliés dans le domaine du développement et de la production d'équipement de défense. Outre des avantages commerciaux mutuels, il en résulte une utilisation plus économique des ressources de défense. Le Canada en retire aussi d'autres avantages sous forme de retombées technologiques, en particulier dans des domaines complexes comme l'aéronautique spatiale et les communications.

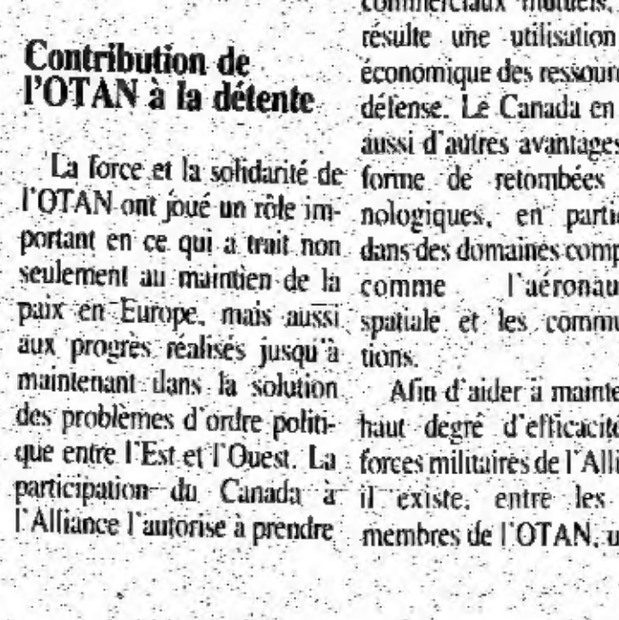
Afin d'aider à maintenir le haut degré d'efficacité des forces militaires de l'Alliance, il existe, entre les pays membres de l'OTAN, un certain nombre d'ententes de coopération dans le domaine de l'entrainement. Le Canada, par exemple, met à la disposition de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne ses installations d'entraitement moyennant le recouvrement des frais. En plus d'aider les pays alliés de l'OTAN, ces activités apportent au Canada des avantages économiques régionaux dans certains bases qui autrement seraient fermées ou resteraient inactives.

Comme l'OTAN englobe la plupart des principaux États industriels du monde, l'Alliance a mis sur pied avec succès, sous les auspices de son Comité des défis de la société moderne, un programme de projets de coopération dans le domaine de l'environnement. L'OTAN a aussi formé un Comité scientifique dont les membres se réunissent régulièrement pour échanger des idées et se communiquer leurs expériences touchant des questions scientifiques d'intérêt commun.

Un rôle de plus en plus important

Comme on l'a vu plus haut, le Canada a contribué de plusieurs façons aux réalisations de l'OTAN tout en tirant profit de son association avec l'Alliance. En outre, la participation du Canada à l'OTAN peut prendre de plus en plus d'importance en lui permettant d'intensifier ses relations avec les pays de l'Europe de l'Ouest au fur et à mesure que leur unité politique et économique se développera au sein de la Communauté économique européenne. Les pays européens qui sont membres de l'OTAN attachent une grand importance à l'Alliance en tant que garante de leur sécurité, et il y a lieu d'espérer que la participation actie du Canada aux acticités politiques et militaires de l'OTAN aura une incidencee positive à mesure que s'épanouiront les relations entre le Canada et l'Europe nouvelle.

Une rose en l'honneur de Mme Hoodless



Une nouvelle rose créée par M. Henry H. Marshall, améliorateur de plantes à la Station fédérale de recherches agricoles de Moden (Man.), a été mise au commerce par la "Canadian Ornamental Plant Foundation" en 1972, année qui marque le 75e anniversaire de la fondation de la Fédération des associations de femmes rurales du Canada. Il s'agit de la rose Adelaide Hoodless ainsi nommée en l'honneur de l'inspiratrice du mouvement, Adelaide Hunter Hoodless.

EDITORIAL

LOGEMENT: L'ANARCHIE

Lors d'une récente entrevue à la télévision, M.J.T. Blair jackson, vice-président de l'Association canadienne des Agences immobilières, n'hésitait à prédire que d'ici cinq ans, le prix moyen d'une maison au Canada sera de $100,000, si l'actuelle tendance à la hausse continue.

Les spécialistes expliquent cette inflation galopante par la diminution du nombre des logements en construction, l'augmentation de la population dans les grands centres urbains (augmentation dûe en grande partie au nombre sans cesse croissant d'immigrants) l'augmentation des taux d'intérêts qui décourage les acheteurs éventuels (ou spéculateurs?...) certaines mesures gouvernementales: contrôle des loyers, impositions draconiennes sur les bénéfices réalisés par les investisseurs, tant et si bien que l'argent s'en va vers des secteurs plus rentables que l'immobilier.

A titre d'exemple, citons seulement le cas de Vancouver où un gel temporaire des loyers a eu pour effet l'annulation de projets qui prévoyaient la construction de 6,000 logements. Les entrepreneurs se retranchent derrière le coût croissant des frais d'entretien et de réparations, qui, s'il ne peut pas être compensé par une augmentation des loyers, entraîne une diminution des bénéfices.

Par des mesures qui se veulent anti-inflationnistes, le gouvernement entendait freiner une demande proche de l'hystérie collective, et par contre-coup, faire baisser le prix des logements. La réponse des investisseurs ne se fit pas attendre: allons placer notre argent ailleurs. Sous-entendu, en faissant baisser l'offre, le principe de l'offre et de la demande dans une économie de libre entreprise, se chargera bien de remettre les prix sur la pente ascendante.

Mais revenons à des exemples plus concrêts, et laissons de côté les "grands" principes économiques qui ces derniers temps sont de plus en plus remis en questions. Si vous ouvrez la section du Toronto Star Consacrée aux annonces immobilières, vous pourrez compter environ 26 pages à raison d'une centaine d'offres de logements à louer ou à vendre par page. A priori, on peut encore trouver de quoi se loger à Toronto, mais pas à n'importe quel prix. Dans des immeubles neufs à proximité du métro, un deux chambres se loue jusqu'à $400 par mois, garage compris il est vrai, mais si vous renouvelez votre bail dans un immeuble plus ancien , vous aurez sans doute la désagréable surprise de constater une augmentation de $40 à $60 par mois. On finit par se demander si les grosses compagnies qui gèrent les ensembles immobiliers, ne s'entendent pas entre elles pour aligner leurs prix, sur les plus élevés, bien entendu. Il y a à peine un an, des condominiums luxueux et bien situés se vendaient de 25,000 à 35,000 dollars, avec un dépôt variant de 1,500 à 4,000 dollars. Ces appartements ont été vendus en un rien de temps, et aujourd'hui, on les retrouve sur le marché à un prix moyen de 45,000 dollars.

Le moins que l'on puisse dire est que ces augmentations de prix ne reflètent certainement pas la tendance du marché, et que les profits ainsi réalisés frisent l'immoralité. On en vient à souhaiter, non pas que le gouvernement brise la bonne volonté (si elle existe) des entrepreneurs, mais impose aux requins de la finance, aux spéculateurs sans scrupules, des sanctions telles que ceux qui veulent se loger pourront le faire au juste prix.

Le Comité de Rédaction.

Réunion des ministres des finances du Commonwealth

C'est à Ottawa, les 25 et 26 septembre, que s'est déroulé la réunion annuelle des ministres des Finances du Commonwealth. Elle était précédée d'une réunion des responsables des Finances (les 23 et 24 septembre) et d'une réunion du Conseil des représentants du Fonds du Commonwealth pour la Coopération Technique (le 23 septembre).

Les ministres des Finances du Commonwealth se réunissent chaque année, dans une capitale du Commonwealth, une semaine avant l'assemblée annuelle du Fonds Monétaire international et de la Banque mondiale qui, cette fois, se tiendra à Washington. Ils examinent les questions qui doivent être soulevées lors de l'assemblée du FMI et de la Banque mondiale, passent en revue les derniers événements survenus dans le domaine monétaire, économique et commercial et discutent de la collaboration des pays du Commonwealth sur ces divers plans.

Le Secrétaire-général du Commonwealth, M. Arnold Smith a souligné que, cette année, des ministres des Finances s'étaient réunis en pleine crise d'inflation mondiale où l'on voyait poindre la menace de récession. Un grand nombre de pays du Commonwealth voient leurs recettes d'exportation menacées alors qu'il leur faut payer très cher les aliments, les engrais et le pétrole qu'ils sont obligés d'importer.

L'aide aux pays en voie de développement semble devoir diminuer alors qu'il faudrait l'augmenter de façon substantielle, surtout pour les pays où le revenu par habitant est déjà très bas et risque de baisser encore dans des proportions catastrophiques, a ajouté M. Smith.

Ces problèmes sont de nature trop complexe et trop générale pour qu'il soit possible de les résoudre dans le simple cadre du Commonwealth. Néanmoins, a déclaré M. Smith, en tant qu'association de pays du monde entier qui en sont à des stades très différents de développement économique, le Commonwealth se doit d'appuyer une série de propositions cohérentes visant à éviter les graves dangers qui nous menacent actuellement.

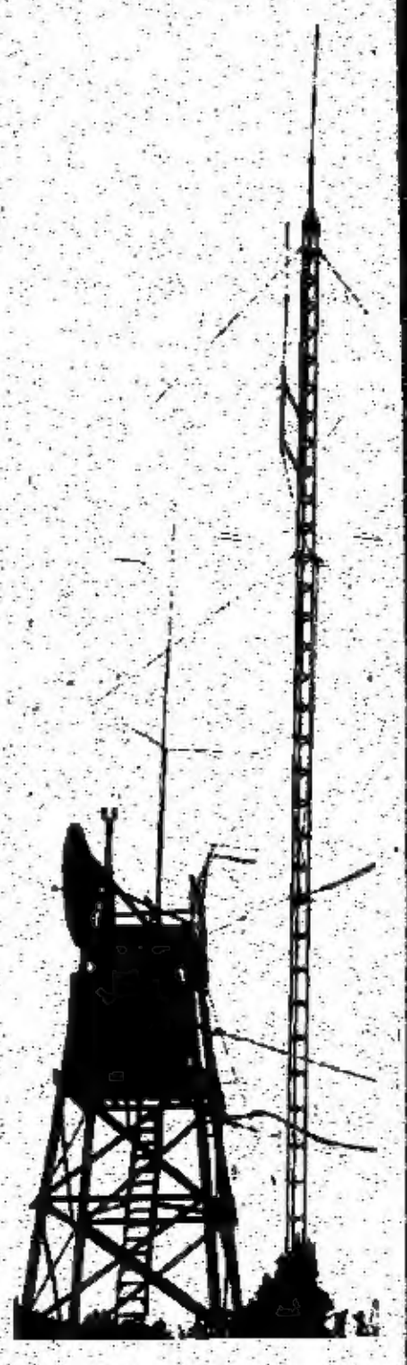
M. Smith a, par ailleurs, fait remarquer que les gouvernements du Commonwealth avaient récemment renforcé leur appui au Fonds du Commonwealth pour la Coopération Technique qui offre une aide technique aux pays en voie de développement. Les ministres des Finances doivent également étudier des propositions présentées par un groupe d'experts en vue de mettre en place de nouveaux mécanismes pour mobiliser le capital à investir dans les projets de développement des pays du Commonwealth.

En vue de la réunion annuelle du FMI et de la Banque mondiale, les ministres des Finances ont examiné les derniers événements survenus dans le domaine monétaire et ont discuté les recommandations du Comité des Vingt sur la réforme monétaire. Ils ont du également étudier les mesures prises par le FMI pour permettre aux pays en déficit d'utiliser une partie des recettes excédentaires des pays producteurs de pétrole.

En ce qui concerne le commerce, les ministres ont examiné où en sont les négociations entre les pays du Commonwealth et ceux de la CEE de même que les pourparlers en vue de la libéralisation du commerce international.

Ils ont du également discuter des difficultés qu'éprouvent les pays en voie de développement à obtenir des prix équitables pour leurs exportations de matières premières et du rôle des compagnies multinationales.

Les ministres ont soulevé aussi la question des engrais et des expéditions.



Une expérience menée conjointement par le Québec et la Saskatchewan permettra d'établir, un réseau d'échange au niveau culturel et éducationnel entre un village Québécois et les communautés françaises de la Saskatchewan.

Le ministre de la santé crée un comité d'action chargé d'étudier la qualité des services de santé dispensés aux franco-ontariens

Le ministre de la Santé, M. Frank S. Miller, a annoncé aujourd'hui la création d'un comité d'action chargé d'étudier les conséquences de la langue sur la qualité des services de santé dispensés aux citoyens francophones.

Le comité d'action est chargé de déterminer les endroits où la population a difficilement accès aux services de santé ou ne peut en bénéficier en raison de difficultés linguistiques et il doit recommander des mesures à prendre là où des améliorations sont nécessaires.

Après s'être entretenu avec l'Association canadienne-française de l'Ontario, M. Miller a déclaré: "Je comprends fort bien les difficultés que certains Franco-ontariens peuvent éprouver quand des services de santé—ne sont dispensés que par des professionnels anglophones".

M. Miller a poursuivi: "Je tiens à assurer aux Franco-ontariens que toutes les injustices dont le comité d'action fera état seront prises en considération car la ligne de conduite du gouvernement de l'Ontario est de faire en sorte que les normes des services de santé soient les mêmes pour les francophones que pour toute autre personne domiciliée en Ontario".

M. Miller annoncera prochainement la composition du comité d'action.

Le comité d'action devra faire son rapport au ministre au printemps 1975.

L'Ontario Hydro annonce une hausse des prix.

La décision qui a trait à la hausse du coût de l'électricité vient en effet d'être rendue officielle le 26 septembre. Les nouveaux tarifs applicables à compter du 1er janvier 1975, subiront un accroissement par rapport aux précédents, en ce qui concerne l'usage des services de la ville, alors qu'Ontario Hydro présentait en avril, une augmentation de 15.3% à l'approbation du Ministre, et de 11.4% pour l'usage des services ruraux.

La consommation à l'échelle industrielle, notera une variation de l'ordre de 15.2% au lieu de 16% présentés.

L'augmentation ainsi annoncée, représente une baisse des revenus d'Hydro d'environ $22 millions, par rapport aux pourcentages présentés en vue d'accord.

ACTUALITÉ

CHRONIQUE DE L'AUTRE BORD

PAR ANDRÉ DUPAL — NAMUR, BELGIQUE

Semaines agitées en Europe; il est vrai que les problèmes ne manquent pas! En premier lieu celui qui inquiète les dirigeants de tous les pays industriels l'inflation, ce cancer que les économistes déplorent mais contre lequel ils semblent impuissants, pourtant chacun prétend sinon l'éliminer complètement du moins en diminuer les effets d'une manière telle que le mode de vie auquel on s'est trop. Mais tandis que les experts estiment que de sévères mesures restrictives s'imposent, qu'il convient que l'Etat comme les particuliers réduise ses dépenses, que cesse le gaspillage des matières premières, que l'on économise les sources énergétiques tout en s'efforçant d'en créer de nouvelles, le caractère propre à chaque peuple apparait et rend souvent la tâche difficile aux gouvernants. Tout le monde n'a pas la souplesse des Japonais qui aux prises en 1973 avec une balance des paiements déficitaire — plus de 10 milliards de dollars — et un taux d'inflation de 24.5 pour cent a pris le taureau par les cornes et remonte rapidement le courant. Mais le Japonais est connu pour sa frugalité, son esprit d'économie e tout autant que pour l'habilité et l'efficience de ses industriels et de ses hommes d'affaires; il accepte aussi, lorsque l'intérêt général le commande de se serrer la ceinture. Il n'en est pas de même en Europe. Si l'Allemand discipliné par nature a permis à son gouvernement de conclure avec les syndicats des accords permettant de lutter en collaboration contre l'inflation, les Français n'ont pas l'air de se montrer aussi souples et les revendications de toutes sortes s'opposent aux plans d'austérité envisagés par le gouvernement. Il en est de même des Belges dont la situation économique n'est pas trop mauvaise jusque maintenant mais qui, vivant d'exportation, sont tributaires des prix des matières premières qu'ils ne possèdent pas. Certes le Belge est travailleur acharné et compétent, mais il est aussi désireux de profiter au maximum des fruits de son labeur. Il est vrai qu'en France comme en Belgique une opposition politique s'active à souligner la gravité de la situation tout en se refusant à collaborer pour en atténuer les rigueurs. La Grande-Bretagne attend les élections, son Premier Ministre a obtenu une certaine collaboration de la part des syndicats très puissants, mais ceux-ci y ont peut être mis certaines conditions dont notamment le retrait de la Communauté européenne.

Quoi qu'il en soit les Neuf — auxquels viendra sans doute s'ajouter la Grèce — tenient de coordonner leurs efforts pour juguler l'inflation et éviter une récession catastrophique pour leurs économies.

Les réunions au sommet se sont multipliées. Il y eût le fameux dîner à l'Elysée où le Président de la France a convié les Premiers Ministres des pays de la Communauté. Décidément M. Giscard d'Estaing tient parole. Au cours de sa campagne électorale il a promis un style nouveau. Il l'applique non seulement au niveau national, mais également international: Ces agapes sans protocole ont permis à ces Messieurs d'examiner durant six heures les problèmes cruciaux auxquels ils sont tous soumis. Peu de choses ont été dévoilées quant à ce qui s'y est décidé, mais on sait cependant que tout le monde s'est déclaré satisfait et que des réunions semblables se dérouleront désormais périodiquement

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:
Rémy Lunet
Francine Robitaille Marston

Secrétariat
Irene Morin Paraschuk

Publicité
Thérèse Moisan

Composition et impression
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement
par la poste.
Canada:
dix mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

CHRONIQUE FINANCIÈRE

FL&L
FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY
Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3596
Directeur, Jules Drouin

Obligations d'épargne du Canada •

Montréal, le 30 septembre 1974 — Depuis lundi le 30 septembre la vente de la nouvelle émission des obligations d'épargne du Canada bat son plein. Cette émission offre un rendement de 9-3/4 pour cent, soit le plus élevé dans les 29 ans d'histoire des obligations d'épargne du Canada.

La nouvelle émission de 1974/75 comporte 9 coupons d'intérêt annuel de 9-3/4 pour cent jusqu'à échéance en 1983. Les obligations sont datées du 1er novembre et sont en vente à leur valeur nominale jusqu'au 15 novembre. La vente est limitée aux résidents canadiens et le montant maximum alloué par personne est de $50,000. Les obligations peuvent également être achetées au nom de successions.

L'une des méthodes les plus en vogue concernant l'achat des obligations d'épargne du Canada demeure le plan d'épargne sur le salaire. MM. J.-Maurice Arbour et Derek Hannaford, codirecteurs de la campagne de vente par le mode de l'épargne sur le salaire, nous annoncent que 24 représentants régionaux ont contacté quelque 1500 établissements du Québec au cours des dernières semaines afin de promouvoir ce programme. par ailleurs, des directeurs locaux nommés par les compagnies doivent pressentir les employés personnellement à ce sujet. L'an passé, 131,500 personnes appartenant à 1250 établissements du Québec ont ainsi investi près de $78 millions par retenues périodiques sur leur salaire.

Le public peut également acheter des obligations d'épargne du Canada au comptant ou par versements mensuels en s'adressant aux banques à charte ou à tout autre agent autorisé, comme les courtiers en valeurs mobilières, les sociétés de prêt ou de fiducie et les caisses populaires. L'intérêt sur l'achat d'obligations d'épargne du Canada par le mode d'épargne sur le salaire peut être déduit aux fins de l'impôt.

M. Arbour fait remarquer que deux changements importants ont été effectués à l'avantage des détenteurs d'obligations d'épargne du Canada non échues. A compter du 1er septembre 1974, le rendement annuel moyen jusqu'à échéance des obligations non échues est porté de 9 à 10-1/2 pour cent en augmentant les bonis payés au comptant.

"De plus, ajoute M. Arbour, le gouvernement a l'intention de permettre aux contribuables de considérer ces bonis comme revenu d'intérêt ou comme gain de capital." Par conséquent, les détenteurs pourront déclarer ces bonis comme revenu d'intérêt et alors se prévaloir de la déduction de $1,000 proposée pour les revenus d'intérêt, rendant ainsi ces bonis exempts d'impôt. D'autre part, si cela leur est plus avantageux, ils pourront assujettir favorablement leurs bonis au traitement fiscal propre au gain de capital. Le dégrèvement de $1,000 en revenus d'intérêt s'appliquera également aux intérêts des obligations de la série 1974/75.

D'autre part, M. Hannaford signale que le privilège d'intérêt composé attaché à certaines émissions d'obligations d'épargne du Canada non échues n'est modifié en aucune façon par le programme des bonis payables au comptant. Les détenteurs d'obligations qui composent leur intérêt peuvent continuer à le faire et recevront les montants stipulés lors du lancement de chaque émission.

Lettre ouverte aux lecteurs de Courrier-Sud

Chers(es) amis(es),

Courrier-Sud désire monter une équipe de collaborateurs(trices) réguliers(ères) qui nous renseigneront sur les activités régionales du sud Ontario ou encore qui nous donneront leur point de vue sur divers sujets en écrivant des chroniques régulières.

Quant aux nouvelles régionales nous aimerions les renseignements suivants:

1) Activités prévues, date, heure, endroit.
2) Activités passées; court compte-rendu avec photos en noir et blanc, potins. N'oubliez pas d'identifier les personnes sur la photo. Il faudrait poster tout bulletin de nouvelles avant le vendredi matin.

Pouvons-nous compter sur votre aide de façon régulière? Si oui, pourriez-vous nous faire parvenir une photo de vous puisque nous aimerions inclure sur la page régionale les photos de nos correspondants.

Si vous êtes incapables de collaborer de façon régulière, pourriez-vous le suggérer à des amis? C'est en recevant des nouvelles de chacun d'entre vous ainsi que des chroniques écrites par des gens de la région que Courrier-Sud deviendra un hebdo unique, original et intéressant.

Auriez-vous l'obligeance de remplir le questionnaire suivant et de nous le retourner:

NOM DU CORRESPONDANT: .....
ADRESSE: .....
..... **Code régional:** .....
TELEPHONE:.....
Photo: ☐**incluse** ☐**non-incluse**

COLLABORATION
- ☐ chaque semaine
- ☐ à toutes les 2 semaines
- ☐ à chaque mois

SUJET:
- ☐ nouvelles régionales
- ☐ politique
- ☐ économie
- ☐ psychologie
- ☐ sociologie
- ☐ droit
- ☐ littérature
- ☐ cinéma
- ☐ spectacles
- ☐ recettes
- ☐ caricature
- ☐ artisanat
- ☐ autre: spécifiez .....

La Rédaction.

suite de la page 1

Richelieu Armand Charlebois en profite pour remercier les nombreux organisateurs et collaborateurs du Club de Toronto qui avaient contribué au plein et franc succès du congrès. Ils avaient tous bien mérité les nombreuses "fleurs" qu'il leur a lancées!

Pour ceux qui ne seraient pas au courant, la Société Richelieu Internationale est un organisme francophone composé d'environ 275 clubs sociaux, dit de service. Ceux-ci sont répartis sur trois continents du monde francophone. Répondant à un besoin précis de l'époque, son siège social fut établi à Ottawa, d'où sa fondation en 1945.

Etabli depuis 1955, le Club Richelieu Toronto, l'un des 16 clubs composant le District No 10, contribue à l'épanouissement de la francophonie dans le région torontoise. L'existence même d'un Club Richelieu à Toronto représente, pour la Société Richelieu, le symbole d'une présence prestigieuse dans cette partie du Canada, longtemps reconnue comme le bastion anglais du pays. En même temps qu'elles donnent aux membres l'occasion de se regrouper régulièrement au cours de dîners bimensuels très fraternels, les oeuvres du Club Richelieu sont hautement appréciées par la jeunesse. Tant par les cotisations au club que par les bénéfices récoltés à la suite d'activités diverses, le Club Richelieu apporte son concours aux groupements scoutes et louveteaux des deux paroisses francophones de Toronto, accorde des bourses aux étudiants, organise des voyages d'échange de jeunes, patronne des concours oratoires et parraine des clubs de hockey. La plupart des membres Richelieu participent fort activement dans tous les domaines de la communauté francophone.

●●●●

Les Inuit Netsilik de l'Île Roi-Guillaume, dans les Territoires du Nord-Ouest, jouissaient d'une réputation de magiciens qui les faisait craindre de leurs voisins.

* * *

Les Inuit Caribou de la Baie d'Hudson habitaient souvent des maisons de neige dépourvues de chauffage et faisaient cuire leurs aliments à l'extérieur, sur des feux de mousse et de saule.

●●●●

NOUVELLES

NIAGARA

correspondante —
Mme Françoise Quenneville
356-8974

C'est avec regret que nous avons appris le décès de **M. Gérard Lavoie,** président du Club Alouette et au Comité de surveillance de la Caisse populaire depuis 15 ans à Niagara. Il n'a cessé de militer pour la cause française autant du point de vue social que scolaire. Nous perdons en lui un collaborateur émérite. Nous souhaitons que son exemple entraîne d'autres bonnes volontés.

Club Alouette

13 septembre — Avec les quilles s'ouvre la saison automnale.

28 septembre — Souper à 5:30 suivi de la danse saisonnière, dernier samedi du mois. Faites attention; bientôt dans Courrier-Sud vous lirez le résultat des activités sportives.

29 septembre — Assemblée du Club Alouette pour la présidence. A la suite du départ du regretté président M. Gérard Lavoie, le poste reste vacant.

Caisse populaire

22 septembre 14H00. Une quarantaine de sociétaires se réunissaient afin de discuter des taux d'intérêt variables selon la loi. Bonne participation. Continuons d'encourager notre banque française.

Concours de recrutement:

De septembre 74 à juin 75, par l'entremise de la Fédération des caisses de l'Ontario, votre caisse populaire lance un grand concours de recrutement. Il y a plus de 600 familles françaises à Niagara. Votre Caisse rend un grand service aux sociétaires. Elle veut en rendre davantage. Unissons nos efforts et en juin prochain notre Caisse aura 200 et même 300 sociétaires de plus. Vouloir c'est pouvoir.

Le prix: Un voyage à Hawaii pour 2.

Condition: Un nouveau sociétaire donne droit à un billet de tirage au nouveau sociétaire et au sociétaire recruteur. Parlons souvent de notre Caisse. La Caisse populaire c'est votre banque avec un service banquaire dans votre langue.

Comité culturel du Club Alouette

Réunion **25 septembre.** — Raport de la déléguée, **Françoise Quenneville,** à la rencontre des animateurs à Québec au Festival international de la jeunesse. Compte-rendu de la visite à la bibliothécaire de Niagara, Mme Van Slyke.

Futurs activités du C.I.D.C. (Comité interprovincial pour la diffusion de la culture)
6 longs métrages et une troupe de théâtre pour enfants. $60,000 seront dépensés pour les jeunes francophones hors du Québec. Troupe de théâtre pour adultes. Le tout subventionné par le Secrétariat d'Etat. Détails plus précis à l'approche des événements.

22 octobre en soirée. Spectacle de Jean-lou Déziel. Invitation chaleureuse à tous.

Assistaient à la réunion: Léandre Hammas, Claude Charpentier, Gérard Delisle, Mmes Denise Acker et Michelle Tisi, Liliane Donovan et Marguerite Grant.

Françoise Quenneville
(Vice-prés.)

L'Age d'or

24 septembre. Les activités de l'Age d'or du mercredi après-midi reprennent dans l'entrain et l'enthousiasme. En jouant aux cartes on se partage le gâteau d'anniversaire de quelques-uns de nos doyens: **Mme George Leblanc,** épouse de notre président, **Mme Charles Sunier, Mme Louise Dagenais, M. Charles Leblanc.** Bienvenue à ceux qui veulent se joindre à notre groupe, le 3ème âge sait aussi s'amuser!

L'Eveil féminin

Le découpage au Niagara Falls Collegiate and Vocational Institute (N.F.C.V.I.) (354-5637). Ce cours débute de 19H30 à 22H00. les jeudis Le prix est de $8.00 pour 7 semaines. Il faut absolument 15 élèves, sinon notre gentille professeur **Mme Fleurette Léger** donnera le cours à notre salle le même jour à la même heure. Pour vous inscrire appelez **Mme Vaillancourt 356-5263.** Hâtez-vous, nous vous attendons. Après les fêtes nous aurons un cours de couture par **Mme Estelle Losier.**

Aux aguêts pour les nouvelles

S'il vous plaît, si vous avez des annonces, messages ou autres veuillez les communiquer à votre correspondante. A commencer par cette semaine, petites nouvelles régionales de la péninsule. Un comité d'information se charge de communiquer avec Courrier-Sud. La liste des correspondants(es est la suivante.

A Niagara, Mme Françoise Quenneville,

A Welland
Centre Canadien-français
735-3031

A Ste-Catherines, Mme Elise Chiasson 684-5822

A Port-Colborne,
Mme Marguerite Drouin — correspondante — 258 Humboldt Pkway, Port Colborne

***

En l'honneur de...

Samedi, 5 octobre de 5:30 à 7:00 p.m. à la maison Shell, 3506 Lakeshore ouest, à Oakville, cocktail en l'honneur de Madame Claudette Thomson, directrice du Comité d'éducation. Tous les francophones sont les bienvenus et spécialement ceux de Burlington et Mississauga où le courage et la ténacité de madame Thomson s'est le plus manifesté pour la sauvegarde de notre langue et de la culture française.

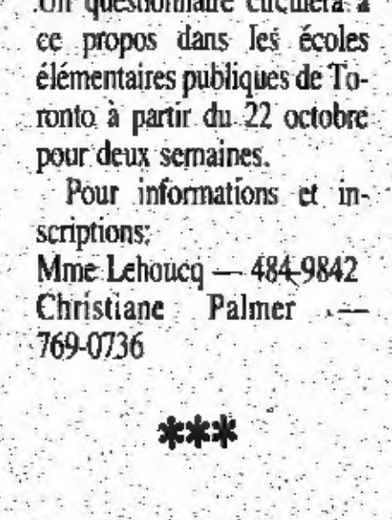
***

APPELS

La Commission Scolaire accorde une école primaire de langue française pour 1975. Un questionnaire circulera à ce propos dans les écoles élémentaires publiques de Toronto à partir du 22 octobre pour deux semaines.

Pour informations et inscriptions:
Mme Lehoucq — 484-9842
Christiane Palmer — 769-0736

***



***

Mardi 24 septembre au canal 7 de Buffalo on présentait un film avec Richard Boom intitulé Great Niagara. Images grandioses et inoubliables de nos merveilleuses chutes. Illustration de l'idéal d'un homme: vaincre les chutes.

***

HABITER NOS VIEUX MURS

Michel Lessard nous présente maintenant, avec l'architecte Gilles Vilandré, un ouvrage sur la construction, l'inventaire et la restauration de nos maisons traditionnelles. **La Maison traditionnelle au Québec,**

L'EXPOSITION CHINOISE

Voyage dans la nuit des Temps

par Chaké Tchilinguirian

Pour commencer son périple, le voyageur déterminé se présente d'abord dans l'antichambre, tente dressée sur le trottoir de l'avenue University, où il fait connaissance, sans se presser, des visages et panoramas modernes de la Chine Populaire. D'une planche photographique à l'autre, le voici rendu devant le guichet. Il achète son billet sans autre forme de procès, entre dans l'édifice du Royal Ontario Museum, ROM pour les intimes, achète à un comptoir encombré un gros catalogue pour quatre piastres et cinquante, et hop-là. Il fait un bond vertigineux. . . en arrière.

L'Homme de Lan-t'ien, qui vivait au milieu du Pleistocène 600,000 ans avant Jésus Christ, est là pour l'accueillir, à l'entrée du dédale où l'histoire de l'Homme, de ses outils, de ses objets et ornements funéraires, de ses animaux domestiques, va se dérouler en toute simplicité, une simplicité qui vous saisit à la gorge, qui vous subjugue et vous retient devant chaque vitrine, immobile, admiratif, jusqu'à ce qu'un coup de coude discret dans vos côtes vous commande de circuler.

Ce qu'il y a d'étrange, c'est que les quelque 400 pièces exposées là et couvrant plus de 500,000 ans de l'histoire de la Chine n'ont été enhumés qu'en 1949, et puis en 1960, 63, 64 et 66. Les moulages du crâne et du maxillaire inférieur de l'Homme de Lan-t'ien ont été faits d'après les originaux découverts en 1963 et 64, par l'Institut de Paléontologie Vertébrée et de Paléoantropologie de l'Académie des Sciences Chinoise. Le bronze a reconstitué son front bas, avancé et barré de quelques rides profondes, ses yeux caverneux enfoncés dans des orbites, son arcade sourcilière proéminente, sa mâchoire solide et avancée, son cou très court, les épaules trapues et tassées.

C'est surtout les bambins qui le doigt pointé, posaient des questions embarrassantes aux parents. Les adultes, eux, n'ont qu'à lire les panneaux explicatifs et les tableaux chronologiques de l'histoire de la Chine, accompagnés de cartes géographiques, tous bilingues, parfois trilingues, pour s'orienter dans le temps. On passe de la société primitive à la société esclavagiste et à la société féodale. Depuis le 8 août, une foule cosmopolite, composée de touristes venus des quatre coins du monde et de résidents représentatifs de tous les groupes ethniques de Toronto, bambins et adolescents, jeunes et moins jeunes, a défilé et médité devant ces reliques du passé. Le temps a rongé le bronze verdi des vases et des bassins finement travaillés, il a craquelé l'émail des récipients en terre cuite, et émoussé les outils agricoles et le soc de charrue. Les haches et les poignards en bronze ou en jade ne peuvent plus servir, les couleurs passées des peintures des pétales des fleurs ornant les vases, les cruches, les bouteilles, ne peuvent plus éblouir. Pourtant on est ébloui par tant d'art étalé avec tant de sobriété, allant jusqu'à 1368 après J.C., fin de la Dynastie Yuan.

Visages humains et animaux ont servi de motifs de décoration. Parmi les objets les plus remarquables, on peut citer une cruche en terre cuite peinte, fin du 3e millénaire avant JC, un vase à vin rituel de bronze pour les aliments (kouei), 10e siècle avant JC, le linceul de jade de la princesse Tou Wan, épouse du prince Lui Sheng, découvert en 1968 dans sa tombe à Man-ch'eng, Hopei, deux léopards couchés, de bronze incrusté d'or, d'argent et de pierres en guise d'yeux, fin du 2e siècle avant JC, le cheval volant de Kanzou, de renommée mondiale, 2e siècle avant JC, un crachoir de procelaine blanche, 2e moitié du 8e siècle de notre ère. Pour ceux qui sont férus d'Histoire, voici les dynasties: la dynastie des Chang, la dynastie des Tchéou occidentaux, la dynastie des Ts'in, la dynastie des Han occidentaux et celle des Han orientaux, etc., et enfin quelques périodes: la période du Paléolithique, du Néolithique, l'époque des Printemps et des Automnes, et la période des Royaumes Combattants.

La plupart de ces trésors ont été découverts dans les tombes de princes et de princesses, pendant la Révolution Culturelle qui commença en 1966 et plus particulièrement par les soldats de l'armée de la République Populaire de Chine. Cela m'a singulièrement rappelé les habitudes funéraires des anciens egyptiens qui meublaient des pièces les plus rares le dernier habitat du défunt, et l'approvisionnaient en vivres. Et ne voilà-t-il pas que nous voyons ici deux raviolis et un beignet en farine de froment frit dans l'huile! Un peu plus loin, disposés avec goût, des manuscrits, des pièces de laine, de soie, de coton, du jade travaillé, du bois sculpté, quelques pierres rares. J'ai reconnu des animaux familiers: un chameau, des chevaux aux naseaux fumants, à la jambe nerveuse, deux panthères, quelques serpents, un chat, et puis. . . aucun dragon. Ou peut-etre ne l'ai-je pas vu?

Il faut environ trois heures pour faire ce tour d'horizon. . . c'est une expérience inoubliable. Vous avez jusqu'au 16 novembre. Pour terminer ce voyage en beauté, vous pourrez manger du riz frit à la chinoise à la cantine du Musée et acheter quelques souvenirs. Une bonne surprise attend également ceux qui prendront le subway: le ROM a exposé ses propres trésors chinois, du 17e et 18e siècle, dans une vitrine de la station Museum. . . comme il se doit.

Couple de léopards en bronze incrusté d'or et d'argent et de pierreries. Découvert en 1968 dans la tombe de la princesse Tou Wan à Man-ch'eng, Hopei.

RÉGIONALES

Etienne-Brûle

3 septembre, 1974
— Salut Marc! Comment ça va? tu as passé de bonnes vacances?
— Si t'appelles vacances être assistant-balayeur dans une manufacture de boîtes de conserves, t'as pas besoin d'un doctorat pour ce job-là!
— L'Europe, c'était formidable! Paris, St-Tropez, Munich, Rome, les Alpes...
— T'as fini? Montre-moi plutôt ton horaire; je n'ai pas de lunch deux jours sur trois, pis j'ai un cours 530 au lieu de 430.

... Etienne-Brûlé a rouvert ses portes le 3 septembre dernier. On remarque de nouveaux visages, qui ne semblent pas trop perdus, au milieu des anciens. Mais l'école, ce n'est pas seulement des cours, des devoirs, c'est aussi les activités parascolaires. Cette année Etienne-Brûlé en offre une variété considérable. les échecs, la photographie, le journal, l'annuaire, l'Amicale des Anciens, les différentes équipes de sport (volley-ball, basket-ball, powder-puff, football, hockey), pour n'en nommer que quelques-unes se déroulent chaque mardi et jeudi soi.

25 septembre, 1974
Hello Marc! tu as encore des problèmes avec ton horaire?
— Non ça c'est arrangé..., mais j'en ai ailleurs... qu'est-ce que tu penses que je fais ici, à la bibliothèque, septième période, quand je devrais être en bio? Ben oui, j'étais quelques secondes en retard... le prof a pas voulu me laisser entrer. La même chose est arrivée pour François. A part de ça, j'ai deux tests demain pis un projet pour la semaine prochaine pis j'comprends rien en maths!
— Pauvre toi, toujours aussi pessimiste! Vas-tu assister à la remise des diplômes, le 18 octobre?
— M'ouais! Mais avant ça, je vais à la danse, le 4.
— Salut Marc, j'ai un cours... mais qu'est-ce que tu fais?
— Je prépare ma liste de tourments et tortures pour l'initiation des nouveaux, vendredi le 4 octobre. J'manquerai pas ça pour rien au monde!

Andrée Sheehan
Marc Leblanc

UNE SIMPLE BALLADE A BICYCLETTE

Tout débuta un lundi soir, lors d'une de nos réunions, lorqu'un de mes amis proposa de faire un camp volant. Plus précisement un camp de 8 jours en bicyclette. Samedi matin, le 15 juin, après une messe du pasteur, nous étions prêts à partir avec armes, bagages et imperméables.

Je dis imperméable parce que la pluie s'y est mis de la partie. Bien entendu, les chefs se sont trompés sur le millage et au lieu de faire 120 milles, nous avons pédalé 170 milles dont 6 jours de pluie.

Arrêtons de parler de la pluie, parlons plutôt du plaisir que nous avons eu: une blague n'en attendais pas une autre. Nous n'avons pas eu un moment de libre: réparer un vélo, monter la tente, couper du bois (quand il ne pleuvait pas) défaire la tente au matin et même voir un de nos copains tomber amoureux.

Le moment le plus triste fut de se séparer après une semaine de bon temps entre copains.

Salut!

Yves Ouellete
2e St. Louis de Tronto
Branche Eclaireur

M. Denis Langelier à l'Office des tournées du Conseil des Arts

— Le directeur du Conseil des Arts du Canada, M. André Fortier, annonce la nomination de M. Denis Langelier au poste de coordonnateur de l'information et de la publicité à l'Office des tournées du Conseil des Arts. M. Langelier est entré en fonction le 9 septembre dernier.

Né à Coaticook (Québec) en 1940, Denis Langelier a fait ses études secondaires au Collège de St-Hyacinthe et a fréquenté l'Université de Montréal.

M. Langelier a fait son apprentissage dans le domaine du journalisme et de la radio à Granby (Qué.). De 1960 à 1967, il a été relationniste et publicitaire pour les compagnies Bell Canada et Proctor and Gamble. En 1967, il est entré au service de l'Orchestre symphonique de Toronto en qualité de secrétaire aux souscriptions, puis a accédé au poste de directeur administratif adjoint et coordonnateur des progammes éducatifs. Il est passé en 1971 à l'Orchestre symphonique de Montréal où il a exercé les fonctions de directeur général jusqu'en 1973. Pendant cette période, il a participé à la fondation de l'Association des orchestres canadiens dont il a été par la suite le vice-président.

Francine McGee auteur-compositeur, résidant à Ottawa sera parmi les invités à l'émission "Les coqueluches" à la télévision, le 17 octobre à 12h30.

Il est à noter que Francine à chanté pour les gens du Sud lors de la "Rencontre 74" à Ste-Catherines. Elle a aussi été une des représentantes de l'Ontaro lors de la Super Franco-Fête qui a eu lieu à Québec.

De plus, il est question que Francine participe prochainement à l'émission "Les Beaux Dimanches".

Comment devenir guide

Habituellement, le mois de septembre marque la fin des vacances et le début des activités regulières. Les classes ont repris depuis quelques semaines et il te faut organiser tes moments de loisirs et tes fins de semaine en rapport avec ton métier qui es celui d'étudiant.

Après tout ce que tu as entendu dire sur le quidisme peut-etre désires-tu toi aussi joindre nos rangs. Et bien voici ce que tu dois faire: Si tu as douze (12) ans, et que tu as de l'énergie à revendre, tu deviendras une bonne guide. Si tu veux vivre de grandes aventures si tu aimes la vie d'équipe et le camping alors tu as une chance chez les guides. Si tu as neuf (9) ans, alors les Jeannettes seront heureuses de t'acueillir.

Dans ta paroisse, il y a une ou l'autre de ces activités existantes. Pour savoir à qui tu dois présenter ton inscription, le plus simple c'est de téléphoner au presbytère et ils pouront surement te donner les renseignements adequats.

Et toi, jeune fille ou adulte bien intentionnée tu cherches un organisme dans lequel tu pourrais adhérer et faire bénéficier les autres de ton expérience et prendre toi-même une expérience de vie d'équipe, d'entraide et de dévouement; alors, le Guidisme est ce qu'il te faut.

Il ne faut pas dire: "Les autres s'en occuperont."

Non, c'est de toi que les jeunes ont besoin et non pas des autres. Sache aussi une chose, c'est qu'il n'est absolument pas necessaire d'avoit deja été guide pour servir dans le Guidisme. Nous avons besoin de ton expérience et de ta bonne volonté.

Pour offrir tes services, procède de la même facon que la jeune fille et demande une rencontre avec la commissaire.

Voilà ce qu'il faut faire pour que le Guidisme devienne un mouvement important dans ta vie. Alors TU REPONDS? FAIS LE VOIR.

Andrée Pouliot,
Cre En Administration

******

Hamilton et Windsor de nouvelles installations aéronautiques

OTTAWA — Le ministre des Transports, M. Jean marchand, a annoncé aujourd'hui la formation prochaine de comités consultatifs de citoyens et de comités techniques qui participeront à la planification de nouvelles installations aéronautiques pour Hamilton et Windsor.

M. Marchand a déclaré que le Conseil du Trésor avait approuvé l'octroi de fonds destinés au financement d'études portant sur l'impact que les nouvelles installations auront sur les populations riveraines, l'environnement, l'économie, l'urbanisation et l'exploitation des deux aéroports; d'autres études porteront sur les prévisions de trafic jusque vers 1985.

Faisant allusion à la création de comités consultatifs de citoyens qui travailleront avec les planificateurs des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, M. Marchand a dit:

"Les aéroports ont des répercussions sociales et économiques sérieuses sur les communautés qu'ils desservent. Afin que leur conception soit conformé aux besoins et aux aspirations des communautés et des localités desservies, il est indispensable de lancer un important programme de participation publique".

Le développement des aéroports d'Hamilton et de Windsor a été retardé afin que de plus amples études de répercussions puissent être menées à leur sujet.

M. Marchand a dit que ces études auraient un caractère public certain et que pour ce faire, une série de réunions avec tous les groupes intéressés serait organisée afin d'encourager le public à discuter et à faire part de ses suggestions.

On commencera par créer deux comités pour chaque aéroport: un comité consultatif privé ad hoc et un comité technique intergouvernemental.

Le comité ad hoc sera composé de représentants du MDT, du monde des affaires, des compagnies aériennes, des groupes de citoyens, des conseils de planification, du comité de l'aéroport, ainsi que d'experts de l'environnement et du directeur de l'aéroport.

Le comité technique intergouvernemental sera composé de représentants de divers ministères fédéraux qu'intéresse l'aménagement d'aéroports et ses répercussions ainsi que de représentants de ministères provinciaux et de spécialistes en planification municipale.

Rêver *TABAC*, signe d'ennui et d'agrément très passager.

⁂

Voir des *TABLEAUX*, signe de soucis.

⁂

Rêver *TACHES*, signe d'oisiveté.

Bon anniversaire CJBC

Dimanche dernier, à l'occaison de son 10e anniversaire, CJBC avait ouvert ses portes. Plus de 1,000 auditeurs sont venus célébrer cet évènement et visiter ses studios. Le Premier Ministre du Canada, Pierre Elliott Trudeau, a félicité chaleureusement tou le personnel du poste par un télégramme que voici:

Monsieur Jean-Raymond St-Cyr
Poste CJBC, 354 Jarvis, Toronto Ont (06-217796 CBC TOR)
BT
Au personnel et à la direction du poste de radio CJBC, de Toronto, dont on célèbre le dixième anniversaire, j'adresse de chaleureuses félicitations. Grâce à cette équipe du vaste réseau français de la société radio-Canada, la population francophone de la région torontoise, se trouve en contact quotidien avec une trés vivante et substantielle expression de son originalité culturelle. Dans la société canadienne, la radio joue auprés de nos groupes ethniques et linguistiques, un rôle essentiel d'information et de confirmation. Je sais que le poste CJBC sacquitte admirablement de sa mission, contribuant ainsi au maintien et à la diffusion de la langue francaise en notre pays. C'est donc avec grand plaisir que je, m'associe à tous et à chacun d'entre vous pour souhaiter que le poste CJBC continue d'oeuvrer avec succès et de rayonner à travers toute la région torontoise.

Pierre Elliott Trudeau

'DES PETITS RIENS QU

CONSOMMATEURS

Enquête de l'ACC sur les problèmes du gaz naturel

L'association des consommateurs du Canada a déposé ce mois-ci devant l'office national de l'énergie son mémoire sur les problèmes de gaz naturel. L'office doit tenir cet automne des audiences publiques sur la question des approvisionnements de gaz naturel face aux besoins canadiens et aux demandes d'exportation.

Les recommendations de l'ACC visent avant tout à assurer l'approvisionnement canadien en matière de gaz naturel. Ce dernier représente une ressource limitée et non renouvelable et l'ACC est d'avis que toute décision à ce sujet doit être basée sur les réserves prouvées et non sur les ressources potentielles qu'ont fait miroiter certaines statistiques. Ces ressources potentielles sont loin d'être identifiées avec certitude et il est encore bien moins certain qu'elles soient exploitables. Par conséquent, les décisions relatives à l'exportation du gaz naturel doivent être basées exclusivement sur les réserves identifiées. Faute de cela, le seul perdant d'une erreur de calcul risque d'être le consommateur canadien condamné à grelotter, alors que le bénéficiaire sera le marché d'exploitation.

ne sera pas élaboré afin de savoir ce que fera le Canada après que les réserves de gaz naturel prouvées seront épuisées, aucune quantité de gaz naturel ne peut être considérée comme un "surplus".

L'ACC recommande, par conséquent, à l'office national de l'énergie de ne retenir aucune nouvelle demande d'exportation de gaz naturel avant qu'un plan d'ensemble ne soit élaboré par le gouvernement en matière d'énergie.

L'ACC recommande également l'adoption d'un système de double prix en matière de gaz naturel, système analogue à celui qui est appliqué actuellement au pétrole.

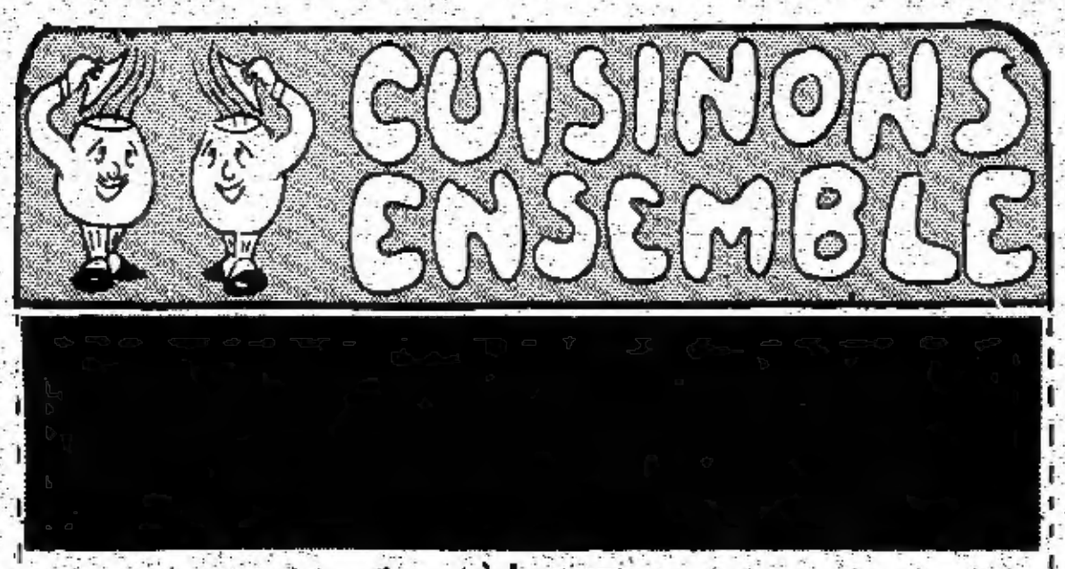
Préoccupée par le fait que le gaz naturel est une ressource énergétique épuisable, et compte tenu de sa valeur intrinsèque et non polluante, l'ACC recommande qu'un programme de conservation de l'énergie soit élaboré afin d'en prévenir le gaspillage et d'en assurer la jouissance à l'ensemble des canadiens.

L'ACC recommande que l'office procède, en collaboration avec les offices provinciaux de l'énergie, à un inventaire complet du gaz naturel pouvant être exploité au sud de 60e parrallèle avant du permettre l'exportation du "surplus" de ces besoins. l'ACC est d'avis que cette formule leurre le consommateur par un faux sentiment de sécurité, lorsqu'elle prétend garantir nos approvisionnements à un niveau atteignant vingt-cinq fois celui de la consommation dans quatre ans.

Au rythme actuel d'exploitation, cette formule ne garantit en réalité nos approvisionnements que pour une période de 10 ans. L'ACC est d'avis que le fait de considérer nos ressources de gaz naturel comme plus qu'abondantes est dangereux. Tant qu'un plan d'ensemble

Palmarès de la chanson S.D.P

1. On est fait pour vivre ensemble
   Nicole Martin et Jimmy Bond
2. La vie sans toi
   Melodie Stewart
3. Baby Face
   Guy Boucher
4. Ne regarde pas les filles
   Guy Martel
5. La poupée d'amour
   Johnny Farago
6. T'es mon amour, t'es ma maîtresse
   Ginette Reno et J.P. Ferland
7. Le temps du rock
   Paolo Noel
8. Rock the Boat
   Nancy
9. Rock your baby
   Georges McCray
10. Bougalou Baby
    Donald Lautrec



Farce à la chair à saucisse et à la sauge

1/2 livre de chair à saucisse, bien défaite et cuite
3/4 tasse d'oignon haché
1/4 tasse de beurre
8 tasses de mie de pain coupée en cubes
1/2 tasse de noix hachées
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1 c. à thé de sauge ou d'assaisonnement pour volaille
1 oeuf entier légèrement battu
1/2 tasse de consommé de poulet

Faites sauter l'oignon 5 minutes et ajoutez-le au pain. Faites ensuite sauter les noix pour les faire dorer légèrement. Réunissez pain et viande et noix et saupoudrez d'épices; incorporez alors l'oeuf battu et le bouillon et mélangez bien le tout. Placez cette farce dans un plat en feuille d'aluminium, couvrez-le et mettez-le sur le gril environ une demi-heure avant la fin de la cuisson de la dinde, vous le découvrirez pour laisser échapper la buée une dizaine de minutes avant de retirer du feu.

PLATS DE RESISTANCE

Oeufs brouilles a la Bretonne

Cuisson: 8 à 10 minutes

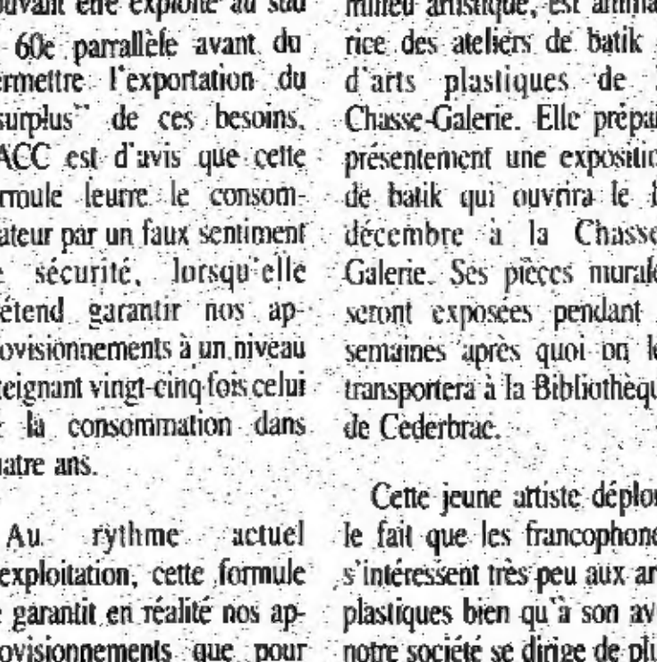
1 grande boîte de petits pois extra-fins; 1 grande boîte de fonds d'artichauts (12); 6 oeufs; 6 onces de beurre; sel, poivre, paprika.
— Egoutter les fonds d'artichauts, les faire dorer dans les 3/4 du beurre.
— Battre les oeufs. Saler, poivrer. Ajouter une pincée de paprika et le reste du beurre en noisettes.
— Faire cuire les oeufs brouillés au bain-marie, les fouetter jusqu'à ce qu'ils forment une crème épaisse.
— Ajouter les petits pois bien égouttés.
— Remplir les fonds d'artichauts avec la crème et servir immédiatement.

Office français de l'alimentation

Animatrice en batik, elle nous offrira une chronique régulière

C'est à Marie-Andrée Robinson que Courrier-Sud doit maintenant une chronique sur les arts plastiques. Marie-Andrée, bien connu du milieu artistique, est animatrice des ateliers de batik et d'arts plastiques de la Chasse-Galerie. Elle prépare présentement une exposition de batik qui ouvrira le 12 décembre à la Chasse-Galerie. Ses pièces murales seront exposées pendant 3 semaines après quoi on les transportera à la Bibliothèque de Cederbrae.

Cette jeune artiste déplore le fait que les francophones s'intéressent très peu aux arts plastiques bien qu'à son avis notre société se dirige de plus en plus vers cette forme d'expression. "L'art est un mode d'expression, "nous dit-elle, et il faut montrer aux gens comment s'exprimer. Malheureusement plusieurs d'entre nous ont été refoulés dans leurs divers essais lorsqu'ils étaient jeunes à cause des critères quelques fois minables de leurs professeurs. Si plus de gens s'adonnent à ces arts plastiques cela éliminera possiblement le snobisme artistique que l'on retrouve encore de nos jours. Bien que l'art moderne ait des critères définis il reste que la scène artistique est bien souvent envahie par des charlatans qui se disent artistes et veulent imposer leurs "oeuvres" comme de l'art. Je crois que l'élitisme artistique va finir par céder la place à une réelle démocratisation de l'expression artistique. Cela m'exaspère autant d'entendre des fats s'extasier devant les quelconques grabouillis d'un prétendu artiste que d'écouter une brave dame refuser de suivre un cours d'art ou d'artisanat sous prétexte qu'elle n'est pas bonne en dessin ou qu'elle n'a jamais su faire une ligne droite. Le champs est vaste il suffit d'explorer ses possibilités et d'avoir envie de créer quelque chose pour découvrir qu'en effet on avait un talent qu'on négligeait."



Marie-Andrée Robinson

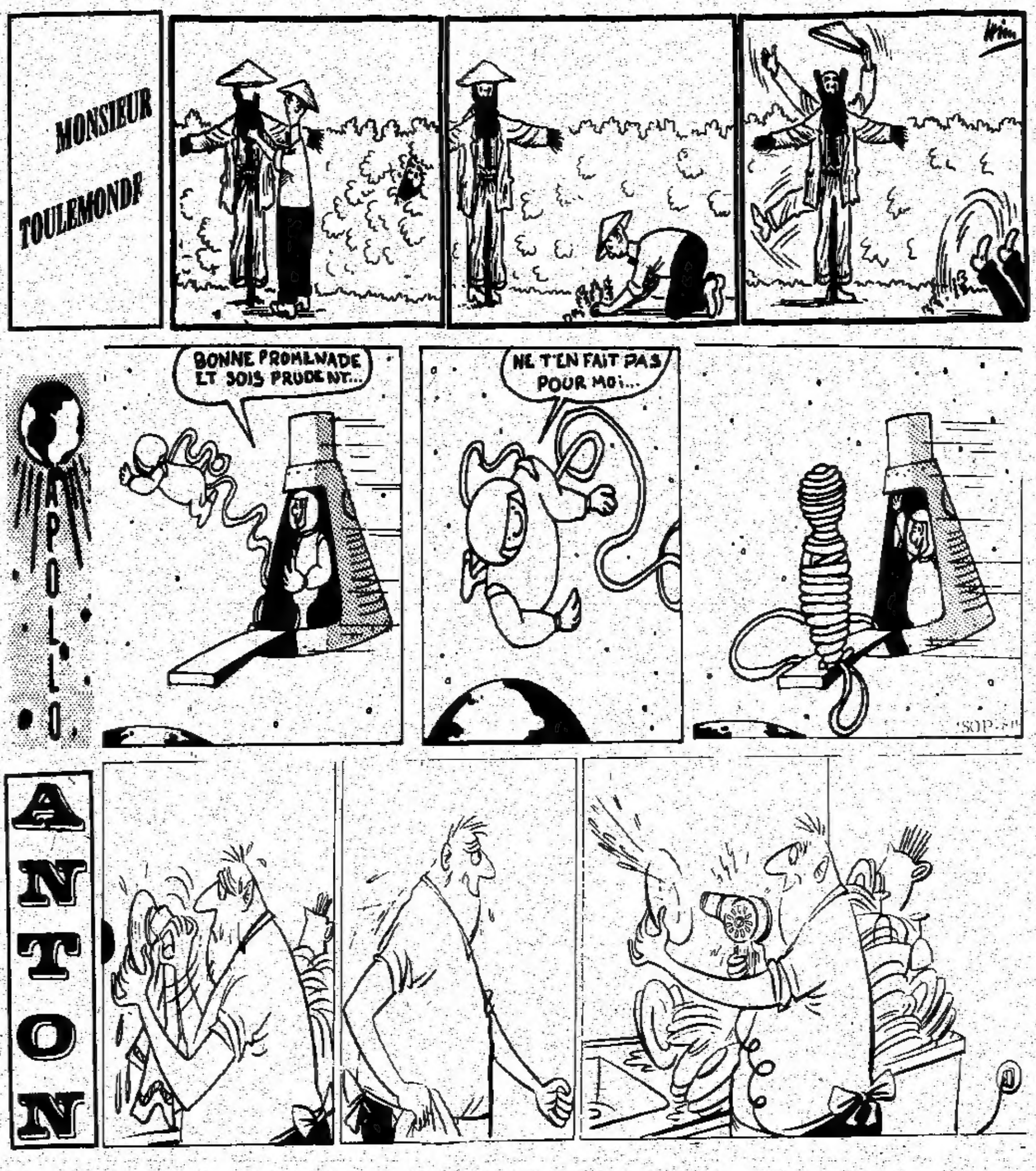
Marie-Andrée a étudié aux Beaux Arts, à Montréal et sa carrière a touché un peu à toutes les formes d'art puisqu'elle a fait de la décoration (le Saint Amable, à Montréal) dessiné des bijoux, travaillé chez un antiquaire, dans une galerie etc. Son mari aussi est artiste, auparavant comédien il travaille maintenant à Toronto depuis environ 3 ans. Ces dernières années il s'est adonné à la poterie, un passe-temps qui le fascine. Il rêve même de retourner au Québec sur une ferme, vivre de quoi?. . . eh bien. . ., de batik et de poterie! C'est un rêve. . . Les Robinson ont deux enfants, une petite fille de 3 ans et un garçon de 6 ans qui étudie à l'école publique française de North York.

"Les enfants" nous dit Marie-Andrée, peuvent faire beaucoup plus que du coloriage et du découpage" C'est pourquoi elle projette, dans une chronique régulière bimensuelle de donner différents trucs aux parents pour amuser et intéresser les enfants dès leur jeune âge aux arts plastiques. Cette chronique ne s'adressera toutefois pas qu'aux parents puisqu'il n'y a pas d'âge pour "bricoler."

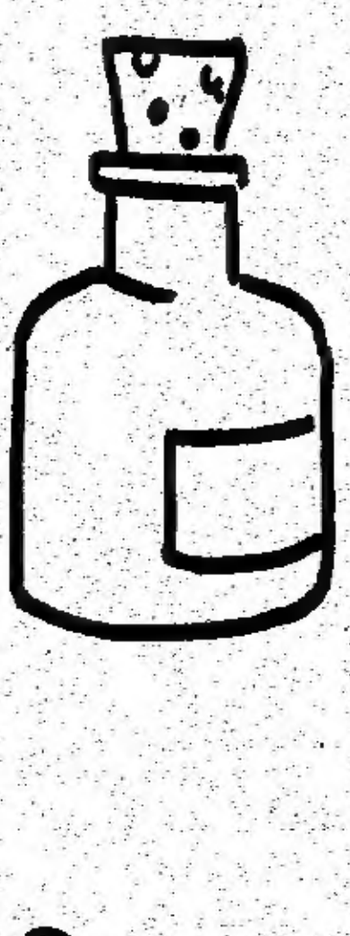
Ne manquez donc pas dès la semaine prochaine "Les trucs de Marie-Andrée."

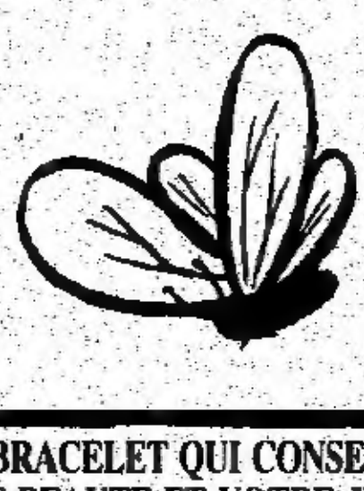
Francine Robitaille-Marston

NS QUI FONT DU BIEN'



Coloriez...





Votre genre de vie peut augmenter les risques de crise cardiaque

PAR DAVID WOODS

Il y a trente ou quarante ans, on ne pouvait pas faire grand chose contre les maladies mortelles, que ce soit les éviter ou les soigner. Si vous attrapiez la poliomyélite ou la tuberculose, par exemple, il ne vous restait, en fait, que l'espoir.

Mais depuis, les médicaments permettent de soigner beaucoup de maladies jadis mortelles. Par contre, les crises cardiaques, alors relativement rares, sont maintenant la principale cause de décès chez les adultes. En fait, les statistiques sont troublantes: au cours des quinze dernières années, la fréquence des crises cardiaques a augmenté de 60 pour cent, et elle continue de croître.

Cependant, contrairement aux maladies qui tuaient nos grands parents, les crises cardiaques peuvent en grande partie être évitées. Pas complètement, bien sûr, il faut considérer l'âge, le sexe et l'hérédité. Les hommes sont plus susceptibles de souffrir de crise cardiaque que les femmes; les personnes âgées plus que les jeunes; ceux qui ont eu des crises cardiaques dans leur famille, plus que ceux qui n'en n'ont pas eu. Néanmoins, c'est le genre de vie que vous menez qui est le facteur essentiel: la crise cardiaque dépend beaucoup de ce que vous faites. . . ou ne faites pas. Chacun peut contrôler dans une large mesure le risque de crise cardiaque.

Par exemple, le fait de prendre de l'embonpoint impose un effort au coeur, maigrir réduit donc le risque. Etant donné que la plupart des gens prennent de l'embonpoint parce qu'ils mangent trop ou ne font pas assez d'exercices, ou les deux à la fois, la solution est évidente: suivre un régime raisonnable (notamment limiter la quantité de cholestérol) et faire des exercices réguliers. De même, puisqu'on a clairement déterminé que les cigarettes étaient un des facteurs qui entrent en jeu dans une crise cardiaque, diminuer le nombre de cigarettes ou même les supprimer, aidera votre coeur.

Ce qui provoque la crise cardiaque, c'est l'accumulation de graisse dans les artères coronaires, ce qui les rétrécit progressivement jusqu'à ce qu'un jour, le sang ne puisse plus y circuler.

Parfois, avant la crise cardiaque, il y a des signes d'alarme, tels que de la difficulté à respirer, une douleur dans la poitrine, une certaine gêne dans les bras, des étourdissements ou de la fatique.

On conseille aux malades susceptibles de souffrir d'une crise cardiaque de ne pas réagir à ces signes d'alarme en entreprenant des activités intenses. Dans ce cas, le réaction naturelle est de vouloir éprouver le coeur. Mais cela risque justement de déclencher une crise; ce qu'il faut faire, c'est se reposer et appeler le médecin. Si la souffrance est intense, il faut appeler le médecin tout de suite.

Bien que 40 à 50 pour cent des premières crises cardiaques soient mortelles, de grands efforts sont faits pour réadapter les malades qui ont survécu à une attaque coronaire. En outre, les techniques chirurgicales permettant de contourner une artère coronaire sont constamment améliorées.

Il n'en reste pas moins vrai que la crise cardiaque est un domaine de la santé où il est vraiment beaucoup plus facile de prévenir que de guérir.

CENTRE SOLEX

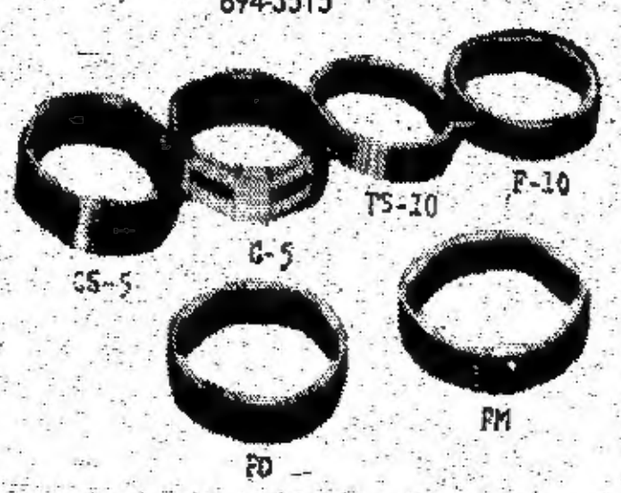
Bicyclette à moteur
EN VENTE PARTOUT DANS L'ONTARIO
USAGE ÉTÉ COMME HIVER

211 milles au gallon
23 milles à l'heure

VENTES ET SERVICES
200 Avenue Rd., Toronto, Ont.
Tél: 964-0993

UN BRACELET QUI CONSERVERA VOTRE BEAUTE ET VOTRE JEUNESSE.

Ken.
Holden and Associates
3956 Farr Ave., Ridgeway, Ontario, Canada
894-3515



C-5 modèle (15mm large couleur or)
CS-5 modèle (15mm large argent)
F-10 modèle (10mm large or)
FS-10 modèle (10mm large argent)
FD modèle (10mm avec imitation ornée de pierres ovales)
FM modèle (10mm avec imitation de pierres précieuses)

FD-1 Vert	**FM-1 Vert**
FD-2 Blanc	**FM-2 Cristal**
FD-3 Violet	**FM-3 Aurore**
FD-4 Bleu	**FM-4 Bleu**
FD-5 Rouge	**FM-5 Rouge**

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

ON A LU POUR VOUS

G.-H. Dagneau

"Une étoile s'est levée en Acadie"

MARCEL FRANCOIS RICHARD (1)

Au Québec, en Ontario, dans l'Ouest, en Nouvelle-Angleterre, en Louisiane, nous croyons savoir notre histoire. En Acadie également. Mais, apparemment, dans un concours, nous serions tous devancés par les Irlandais. Walter Ryan, dans "The Improbable Irish" soutient avoir rencontré un compatriote qui a traité l'histoire des Etats-Unis de "collection de découpures de presse"! Il prétend même que l'histoire de l'Irlande s'étend sur huit mille ans! Alors, vous pensez, avec nos trois petits siècles et demi, même avec la rallonge française de "mille ans et quarante rois", nous ne faisons pas le poids!

Voilà sans doute pourquoi, lorsque les immigrants irlandais sont arrivés sur notre continent en compagnie de leurs prêtres, durant le deuxième tiers du XIXe siècle, ils mettaient le pied sur une vaste terre, à leurs yeux, sans passé et sans histoire. Ce n'était pas là, pour eux, une expression littéraire, c'était une réalité concrète, indiscutable, qui allait de soi. Nous avons peine aujourd'hui à nous rendre compte de la portée et de la signification de ce fait. Et pourtant c'est ainsi!

Par conséquent, en trouvant, dans les Provinces maritimes, un peuple pauvre et sans instruction qui se disait "martyr", les Irlandais ne l'ont d'abord pas compris et, ensuite, ils ne l'ont pas cru. Ils ont tout simplement balayé du revers de la main la déportation des Acadiens. D'ailleurs, qu'était Lawrence à côté de Cromwell? En fait de martyre, les Irlandais étaient bien persuadés de détenir la palme: ils n'allaient pas la partager à la première rivalité venue! Mais, me direz-vous, est-ce que cela leur donnait le droit de rembarrer les Acadiens dans l'usage de leur langue?

Marcel François Richard, authentique acadien né le 8 avril 1847 à Saint-Louis de Kent au Nouveau-Brunswick, ne le pensait pas. Comme on l'imagine bien, il n'a jamais changé d'idée là-dessus! Devenu prêtre, il fonça sur les obstacles, se mesura aux pires épreuves et ne démordit jamais dans son combat pour obtenir que finalement un prêtre acadien reçoive enfin, comme on disait jadis, "la plénitude du sacerdoce". De 1871 à 1915, il fut le chef de cette lutte incessante qu'il eut le bonheur de voir couronnée de succès, en 1912, avec l'élévation du premier Acadien à l'épiscopat dans la personne de Mgr Edouard LeBlanc. Le Vatican n'avait évidemment pas choisi Mgr Richard!

Le Père Camille-Antonio Doucet, des Pères Trappistes de Rogersville, au Nouveau-Brunswick, a retracé avec beaucoup de soin la biographie de ce tuteur acadien. "Une étoile s'est levée en Acadie: Marcel François Richard", tel est le titre significatif de cet ouvrage. Quand on songe au rôle prépondérant que Mgr Richard joua lors du premier congrès des Acadiens en 1881 dans l'adoption de l'Assomption comme fête nationale et dans l'introduction de l'étoile d'or sur le champ bleu du tricolore choisi comme leur emblème, on se rend compte du sens que revêt l'allusion dans le titre du livre du Père Doucet.

Tout se tient dans cette histoire. Ce n'est pas l'effet du hasard si l'auteur est un trappiste et si la localité où est cette abbaye s'appelle Rogersville. Dans le nord du Nouveau-Brunswick, déjà peuplé en majorité d'Acadiens, le premier évêque de Chatham fut un Irlandais du nom de Rogers. Les Trappistes qui vinrent s'établir dans ce diocèse choisirent un endroit qu'on a nommé Rogersville, en l'honneur de ce pasteur. Dans les archives de ce monastère, le Père Doucet a trouvé un manuscrit rédigé par un aîné, mais laissé en plan. Il l'a repris et, en poussant ses recherches d'une façon exhaustive, il a tiré une oeuvre qui pourrait avoir deux fois le volume qu'elle revêt présentement. L'auteur a eu raison de se limiter et de donner les grandes lignes d'une vie qu'il faut connaître. Suffisamment de temps s'est écoulé pour que l'on puisse faire la part des choses.

Le Père Doucet ne s'y est d'ailleurs pas trompé: il a accumulé une masse de documents. Il a tout vérifié et il a porté son jugement. Celui-ci nuance légèrement la glorification que ses compatriotes avaient généreusement donnée au fondateur du collège Saint-Louis de Kent, obligé de la fermer par ordre de l'évêque, Mgr Rogers. Pourquoi? Parce qu'il y avait trop d'enseignement en français, a-t-on dit. Le Père Doucet, sans proposer aucune dénonciation formelle, énumère un à un les faits qui montrent que la présence d'un certain prêtre français dans le personnel du collège donnait à l'enseignement du français une teinte. . . jugée excessive! Dès lors, était-ce le français qui était visé ou la personnalité de l'un de ceux qui le dispensaient?

Et puis, il y a eu la permission refusée par le même évêque à Mgr Richard d'assister au troisième congrès acadien, celui de 1890, et d'y prendre la parole. La francophobie semble alors beaucoup plus évidente.

On m'a dit qu'en certains milieux, on avait jugé le Père Doucet trop indulgent envers l'évêque Rogers. Naturellement, je ne saurais me prononcer là-dessus. Pour le faire, il faudrait que j'en sache encore plus que l'auteur n'en sait lui-même: c'est impossible.

Je me permettrai cependant deux remarques: d'abord, la question des relations entre Irlandais et francophones en Amérique est à peine effleurée. Il y a des perspectives qui demeurent insoupçonnées. Ainsi, à propos de l'épisode que relate le Père Doucet au sujet de la première cure de l'abbé Richard, on peut se demander ce qui se serait passé si l'incident était arrivé au Québec. L'abbé Richard est affecté par son évêque, Mgr Rogers, à une paroisse dont le curé doit partir à cause de sa santé fléchissante. En fait, il ne part pas, il demeure dans la paroisse et, avec le temps, se révèle malade mental, à tel point qu'à un moment donné, il démolit l'ameublement du presbytère à coups de hache. L'abbé Richard requiert la police. Le chef demande s'il doit arrêter le vieux prêtre pour avoir fait des dégats ou pour folie. L'abbé Richard hésite à porter plainte pour acte criminel. Il lui semble plus juste et moins grave de porter plainte pour folie. Le chef procède à l'arrestation et quelque temps après, le malheureux prêtre est relâché. Aussitôt, ce dernier porte plainte à son tour pour arrestation illégale: la folie n'avait pas été prouvée. Mgr Rogers a soutenu son jeune prêtre acadien mais jusqu'à une certaine limite. Jamais il n'a voulu intervenir auprès de l'autorité civile pour éclaircir les faits et obtenir, par exemple, un changement dans l'acte d'accusation. Résultat: l'abbé Richard a frôlé la prison et a dû payer des milliers de dollars de caution, de frais d'avocats et d'indemnités. Si cela s'était passé au Québec, il y aurait eu intervention de l'évêque et l'acte d'accusation aurait été amendé. Je ne me demande pas si çà aurait été bien ou mal. Je dis que cela se serait fait. En Acadie, cela ne pouvait se faire, à cette époque. Cela ne s'est pas fait. Qui avait le dessus? L'Irlandais. Qui avait le dessous? L'Acadien. Qui riait dans ses barbes? L'autorité civile WASP.

Deuxième remarque: récemment, un jeune Franco-Américain a publié un mémoire sur un épisode assez semblable, celui de la lutte de l'évêque Walsh de Portland, Maine, contre les Franco-Américains de Lewiston. On me dit que certains reprochent à l'auteur son indulgence vis-à-vis de Walsh. Bizarre coïncidence! Les évêques catholiques irlandais ont-ils été vraiment plus persécuteurs du français qu'on ne le croit généralement? Les catholiques francophones gardent-ils au coeur une vielle rancune plus tenace qu'on ne l'imagine? Je crois les deux vrais. Reste à savoir dans quelle mesure?

Pour le moment, retenons que le livre du Père Doucet est intéresant, très bien écrit, fortement charpenté et documenté. Bref, c'est et ce sera encore longtemps l'ouvrage à lire sur Mgr Richard. Naturellement, j'aurais préféré qu'il y eut moins de fautes typographiques et il aurait fallu, à la fin, un index. Deux lacunes qu'une prochaine édition comblera, je suppose.

(1) "Une étoile s'est levée en Acadie: Marcel François Richard", Camille Antonio Doucet, prêtre, o.c.s.o., Les Pères Trappistes de Rogersville, R.R. No. 3, Rogersville, N.-B., 1973, 312pp. $6.25 Par la poste: $6.75.

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

ANNE ANDERSEN

Gamma Stereo GS174

Anne Andersen chante de très jolies mélodies mais les paroles sont bien souvent banales. Il y a aussi les choeurs qui l'accompagnent; ceux-ci sont plutôt agaçants car Anne Andersen a suffisamment de personnalité pour se présenter sans cet accompagnement. Ses meilleures chansons sont en effet celles qu'elle chante seule. Les musiciens ici sont très compétents et offrent une musique intéressante sans pour cela étouffer l'artiste. C'est donc un disque plaisant et léger.

***

PATSY GALLANT

Toi l'enfant

Columbia FS 90267

Si vous aimez la musique populaire vous ne serez pas déçu lorsque vous entendrez Patsy Gallant. Elle a une jolie voix et beaucoup de rythme. Cette jeune chanteuse est accompagnée d'un groupe d'une vingtaine de musiciens et d'un choeur de quatre voix. Les paroles, ici encore, sont plutôt ordinaires mais le tout est entraînant et agréable. Elle rassemble sur le microsillon des chansons tantôt tendres et mélodieuses tantôt du rock bruyant et criard. Pour tous les goûts, quoi!

*****

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA

Encourageant une meilleure connaissance, à travers le Canada, d'oeuvres choisies parmi les collections permanentes de la Galerie nationale du Canada, Ottawa, le Programme national de cette année envoit à l'extérieur trois expositions importantes parmi les dix nouvelles expositions mises à la disposition des galeries en 1974-1975. Ce sont **Acquisitions récentes d'estampes européennes et américaines** (un groupe de 50 acquisitions depuis 1973) et **Acquisitions récentes de dessins anciens** (25 acquisitions depuis les trois dernières années) et **Don des dessins de la Collection Bronfman.**

Le Don des dessins de la Collection Bronfman est un don fait à la Galerie nationale de 27 dessins de maîtres incluant des oeuvres de Tiepolo et de Toulouse-Lautrec offert par Mme Samuel Bronfman en mémoire de feu son mari. Grâce à ce don généreux, cette exposition sera vue et partagée par tous les canadiens à travers le pays

en jetant un regard sur l'héritage canadien — le deuxième objectif du Programme national de la Galerie est de faire revivre son passé en présentant **Le Calvaire d'Oka.** Cette exposition attire l'attention sur l'importance de l'histoire du Calvaire d'Oka, les chapelles au Lieu historique situé sur la montagne derrière le village d'Oka, au bord du Lac des Deux Montagnes, Québec. Cette exposition itinérante comprend sept bas-relief en bois sculpté émanant des chapelles construites entre 1740 1742. Du matériel accessoire s'ajoute à cette exposition: photographies, diapositives, bandes magnétiques qui permet de comprendre les reliefs dans le contexte même d'Oka. L'exposition itinérante s'ouvre à Toronto sous le patronnage de Grace Church on the Hill. Plus d'une année de recherche ont permis au Conservateur de l'art canadien ancien M. Jean Trudel et de son Conservateur-adjoint M. John Porter de préparer et de publier un ouvrage complet sur **Le Calvaire d'Oka.**

Grâce au prêt généreux de M. G.A. Escher de Halifax à la Galerie nationale, de l'oeuvre de son père, la Galerie nationale abrite maintenant la deuxième collection publique du monde des estampes du graveur hollandais M. C. Escher. Plus de 60 estampes qui retracent l'évolution de l'oeuvre de Escher, choisies parmi les oeuvres prêtées, seront également présentées grâce au Programme national accompagnées d'un "Journal" — Galerie nationale — avec un essai explicatif de Douglas Druick, récemment nommé Conservateur du Cabinet des estampes à la Galerie nationale.

En coopération avec les Instituts Goethe, le Conservateur du Cabinet des dessins à la Galerie nationale du Canada, Mary Cazort Taylor a choisi de faire voyager 500 dessins (1914-1918) de l'artiste expressioniste **Otto Dix** de la collection du Docteur H.H. Klihm de Munich. Le Docteur George Wallace de McMaster University, Hamilton, Ontario, écrira le "Journal" pour cette exposition.

Le Galerie nationale du Canada, avec le concours du British Council fait circuler une exposition organisée par le The Victoria and Albert Museum, Londres, Angleterre consacrée aux arts décoratifs de l'époque victorienne classique de 1830 à 1870, **Les Arts Classiques de la Haute Epoque victorienne.** Le mobilier, les oeuvres de verre, de métal et de céramique, les tuiles, les livres, les peintures, les dessins et les photographies d'architecture qui constituent **Les Arts décoratifs de l'époque victorienne** pourront être vus à la Winnipeg Art Gallery en novembre avant de l'être à Vancouver, Calgary, Québec et finalement à Ottawa à la Galerie nationale du Canada en 1975.

Une autre exposition groupant 147 caricatures sur l'art moderne et provenant d'une exposition imposante montée par le The Tate Gallery, Londres, Angleterre a été organisée par le Directeur du Programme national, M. Richard Graburn. L'exposition **Une enfant de six ans aurait pu en faire autant!** présente aussi une caricature de Daumier datant de 1855 et jusqu'à des caricatures populaires d'actualité.

CINÉMA

Michel Khery

"Lo Pais", un film réalisé par Gérard Guerin, interprété par Olivier Bousquet et produit par Véra Belmont

"Lo Pais" est un documentaire du quotidien, mais d'un quotidien d'où le cinéaste a fait jaillir les évènements et les phénomènes qui en font un tableau social et, donc, politique. Ce film politique nous concerne en faisant de la politique notre affaire quotidienne.

L'attribut essentiel de ce film est de rendre aux faits leur présence sensible sans leur sacrifier une signification objective. Le monde extérieur est montré à la lumière d'une sensibilité individuelle, et réciproquement. Si bien que ce film unit le document au récit en ordonnant trois plans: rapport de l'individu avec lui-même, de l'individu avec l'autre, de l'individu avec une société, puis de nouveau avec lui-même. Retour sur soi; schéma d'une prise de conscience. Ainsi, Gaston, le personnage principal de ce film, fondu au décor de la vie parisienne, nous est montré comme le rouage d'un système social en même temps qu'il est perçu comme une conscience individuelle.

Gaston a donc quitté la Bretagne pour Paris, c'est à dire pour un emploi. Il y sera colleur d'affiches. Il a sacrifié à Paris son accent; il sacrifiera à la Bretagne son travail. Gaston reviendra "al pais", à sa vérité.

"Lo Pais", c'est, bien sûr, le pays, mais pas seulement la terre, le passé et les traditions. Ce pays, c'est la société où les hommes se sentiraient chez eux. On l'apprendra: qu'on soit de Bretagne ou de Paris, on est toujours à la recherche de son pays. Et ce que ce film nous apprend d'abord, c'est qu'on ne sépare pas une libération individuelle d'une libération sociale, une libération sociale d'une autre libération sociale.

Donc, Gaston est breton. Il n'a pas de véritable métier et sa constitution physique ne lui permet pas d'exercer n'importe quel emploi. Cela suffit pour faire un déraciné. Gaston, pourtant, n'est pas plus étranger qu'un autre, pas vraiment. Mais c'est dans la mesure où il se sent étranger qu'il est amené à s'interroger sur son identité. A tout prix: il n'a pas d'autre choix. C'est son regard "de l'extérieur" qui lui permet de se situer et de situer les autres. Son cheminement intérieur est solitaire: ce n'est pas un hasard si, aux dernières images de ce film, Gaston revient seul sur la route, libre et conscient du choix qu'il fa fait, comme pour inviter chacun de nous à prendre son propre chemin, à faire nous-mêmes, solitairement, notre révolution intérieure. Ce qui compte, c'est apprendre à voir et à voir avec son propre regard.

Mais cette prise de conscience n'est pas vouée à l'éternelle solitude. Sa force, au contraire, est dans la solidarité avec tous les autres. Tous les autres, ces rencontres isolées, ces destins éparpillés, ces gens de Paris, sont aussi bien étrangers, étrangers à eux mêmes, étrangers sans le savoir, "immigrés de l'intérieur". Gaston apprendra à les connaître; ils lui apprendront à se reconnaître, lui-même, mais aussi en eux.

Quelle connaissance Gaston a-t-il eue des rapports sociaux? Des rapports de force (patron-ouvriers), des rapports de charme (Gaston-mannequin), des rapports de haine (militants bretons-exploitants français) et, le plus souvent, des rapports d'indifférence. Devant une telle réalité, tous les personnages de ce film, et surtout les jeunes, glissent vers l'impuissance. "J'ai dit oui par désespoir" dit un personnage de ce film qui ne veut pas "finir comme ceux d'en face", ces hommes qui ne vivent qu'une fois sur deux, entre la sortie du travail et le moment de s'endormir. Comment y échapper, comment refuser sans mourir de faim ou d'ennui?" Dans cette vie, si je devais donner mon cul, je le donnerais", répond un autre personnage de ce film. A défaut de vivre, on survit. Aussi bien, c'est lucidement et sans honte que ce film tente de donner une nouvelle dimension au travail, cet acte qui nous engage dans la vie collective. Il nous faudrait peut-être transformer en communauté ce qui est société. Mais comment, et à partir de quoi?

A partir d'une réalité où les hommes sont victimes et prisonniers d'une image sociale et où le travail et les relations humaines s'organisent autour de cette image.

Le patron, par exemple, est payé pour faire travailler les autres. C'est son "rôle" et il est à sa place. Le mannequin, elle, n'a plus de visage, mais un masque: étrangère à elle-même, elle n'est que ce qu'on a voulu faire d'elle. Aliénée. La dame au renard n'est rien d'autre qu'un femme, et une femme bourgeoise, au langage et au comportement bourgeois.

Entre elle et l'ouvrier qu'elle suit, il n'y aura que rapport social, au pire, mais aussi au plus ordinaire sens de ce terme: un rapport de classe. Attitude qui s'oppose à celle de l'ouvrière qui, parce que femme et ouvrière, est doublement brimée. D'autres ont pris les armes. Parce que, "pour être breton, il faut être délinquant", le militant breton a choisi la violence. Parce qu'on ne les écoute plus, les ouvriers passeront à l'action. A tous ces hommes politiquement engagés, et définis, Gaston dira seulement: "Je ne peux pas prendre une décision comme ça". Il lui faut d'abord se définir globalement, ni seulement en tant que breton, ni seulement en tant qu'ouvrier.

Comme les structures sociales nous conditionnent à un certain comportement, Gaston oscille entre sa vérité et son personnage. S'il est vrai en communiquant par gestes avec le yougoslave, qui ne parle pas français, en ne donnant aucune fausse excuse à son patron pour un travail qu'il n'a pas fait, il avoue qu'il s'est un jour triché lui-même, en voulant perdre son accent breton. Lorsqu'il dit à son amie: "Je fais de la publicité," il ment, il veut se donner une importance sociale; mais il revient à lui-même: il colle seulement des affiches. L'une des dernières séquences du film résume bien cette alternance: C'est en français que Gaston donne la fausse raison de son retour ("Se reposer") et en breton qu'il confie sa véritable intention ("rester au pays")

L'intinéraire de Gaston, c'est celui qui va de la prise de conscience individuelle à la prise de conscience sociale, donc politique. C'est le cheminement, solitaire d'abord, solidaire ensuite de chacun. Car la libération de Gaston, c'est la libération de tous. Et c'est sans doute là le "comment" de toute libération.

Cinéaste et interprète se sont totalement effacés devant le propos de leur film, propos qui est aussi un appel. Comme une évidence, le contenu de ce film adhère parfaitement à sa forme. La maîtrise et l'exceptionnelle qualité de ce film vont de soi.

Une nouvelle vie pour Andrée Boucher

Oui, Andrée Boucher n'est plus la même femme qu'autrefois. Elle est devenue en peu de temps celle que nous recherchions depuis des années.

Nous avions perdu de vue depuis un an Andrée Boucher. Quelques fois, elle se présentait à l'émission "Mont Joye" mais c'était de courte durée. Depuis ce changement effectué sur elle, c'est une femme pleine de projets. Elle reçoit des offres de partout et ceci lui amène à faire un retour triomphal sur les planches.

C'est curieux. On a raison de dire que le destin est toujours incertain. Prenez le cas d'Andrée: il y a quelques années, elle chantait dans les cabarets et tout à coup on la revoit sur scène dans les 'Belles Histoires' dont on se souvient très bien.

Elle interprétait le rôle d'Artémise. Par la suite, ce fut les Mont-Joye qui l'amènent de nouveau devant les caméras et elle y est depuis quatre ans. Le retour qu'elle effectue n'est certes pas dûe à une fatigue ou maladie Non, elle était loin de nous, en France où elle remplissait un rôle.

C'est donc reparti pour Andrée Boucher. On se l'arrache. On la veut partout sur scène. C'est une comédienne en or.

Cette année, on verra Andrée Boucher à la Place des Arts, à la télévision, au cinéma et sur scène. Elle interprétera différents rôles, qui incarneront très bien son tempérament fougueux.

Bonne chance Andrée dans tous tes projets!

Vient de paraître

LES CHENES QU'ON ABAT..., par André Malraux, 151 pages, Editions Gallimard

LE TEMPS CYCLOTHYMIQUE, par Alphonse Brutsche, 218 pages, collection "Anticipation", Edition Fleuve Noir.

PAR LE SANG DES AUTRES, par Michel Bourgeios, 189 pages, Les Presses de la Cité.

LE MAITRE DU TEMPS, par Jimmy Guieu, 219 pages, Editions Fleuve Noir.

SOLEIL VERT, par Harry Harrisson, 191 pages, Les Presses de la Cité.

L'EROTISME A SON MEILLEUR

A partir de Jeudi

DO ME, DO ME, DO ME

et

HOT LIPS FOR HOT HEADS

EVE 3e semaine

EDEN

20 ans Cinema Showcase

INFORMATION PHONE 924-2581, 10 a.m. to 9 p.m. DAILY

semaine du 4 au 10 octobre

La plus grande des aventures maritime de l'histoire, vient de commercer.

"JUGGERNAUT"

UPTOWN 1

2e semaine

ODEON THEATRES

semaine du 4 au 10 octobre

Une comédie superbe...
comme aucune autre dans ce genre!

HARRY AND TONTO

HYLAND I

L'Histoire de deux adultes qui ensemble découvrirent une nouvelle conception de la vie

The AWAKENING

INTERNATIONAL CINEMA

3e semaine

Qu'est-ce qui eut lieu dans cette ville en 1948, serait-ce une histoire d'amour?

BUSTER AND BILLIE

et

THOMASINE AND BUSHROD

LAKESHORE
RICHM'D HILL
DUFFERIN DRIVE-IN
DANFORTH
BAY RIDGES DRIVE-IN

TONG FATHER

et

KUNG FU MAMA

northwest drive-in
YONGE

3e semaine

4e semaine

PARKWAY DRIVE-IN
BRAMPTON DRIVE-IN
11 HARROWHOUSE
CHARLES GRODIN
YORK I

cinema 1
CAPITOL
SKYLINE 2
bramalea 1

CLARK GABLE
VIVIEN LEIGH
LESLIE HOWARD
OLIVIA de HAVILLAND

"GONE WITH THE WIND"

3e semaine

THE LOVE BOX

plus

Janie's Teenage Fantasies

CORONET

6e mois

The Apprenticeship of Duddy Kravitz

TOWNE CINEMA

RADIO - TELEVISION

A VOIR A LA TÉLÉ

Ces jours derniers, l'équipe de **la P'tite Semaine** *s'envolait pour la France où Claude Désorcy réalisera trois émissions que les téléspectateurs verront plus tard au cours de la saison. Des comédiens français participeront à ces épisodes qui seront tournés à Paris et à Saint-Paul-de-Vence, et au cours desquels la famille Lajoie fera la connaissance des parents de Christian et... des Français. On reconnaît notamment sur la photo, au moment du départ de l'équipe, le réalisateur Claude Désorcy et les comédiens Jean Besré, Yvon Dufour, Olivette Thibault et Louise Portal.*

● Juliette Huot recevra: **le lundi 30 septembre:** Gilbert Chénier avec lequel elle nous proposera des cretons de régime pour cure amaigrissane; **le mardi 1er octobre:** l'invité Kedoc Turcot et Juliette Huot nous donneront la recette du Yakitori, une brochette de poulet et de légume à la japonaise; **le mercredi 2 octobre:** Juliette Huot et madame Berthe Beauchemin, de Sorel, nous livreront la recette de la «gibelotte»; **le jeudi 3 octobre:** M. Lionel Muloin nous donnera la recette de l'épaule de veau farcie; **le vendredi 4 octobre:** Juliette Huot nous proposera une recette de poisson.

● **Avec le temps,** le nouveau téléroman des émissions-jeunesse de Radio-Canada, débutera le vendredi 3 janvier à 20 h 30. Réalisé par Jean Picard et Maurice Falardeau, **Avec le temps** mettra principalement en vedette Gilles Pelletier et Marthe Nadeau ainsi que les deux auteurs de ce téléroman, Louise Matteau et Normand Gélinas.

● À l'émission **la Flèche du temps** du jeudi 10 octobre à 22 heures, l'animateur Paul-Émile Tremblay nous proposera deux sujets. Avec les professeurs David L. Atherton, Tony Eastham et Graham Dawson, de l'Université Queen's de Kingston, il sera question des trains à sustentation magnétique, trains à haute vitesse qui rouleront à 300 milles à l'heure entre Toronto et Montréal vers 1990. Les scientifiques Henri de Lumley et Alain Fournier, du CNRS de France, nous parleront des fouilles récentes effectuées près de Roquebrune, Cap Martin, sur la Côte d'Azur où on a découvert des restes de l'australopithèque, un ancêtre de l'homme dont les origines pourraient remonter à un million d'années. Ces découvertes tendent à confirmer que l'homme aurait une souche unique. Réalisation: Jean Martinet.

● À l'émission **la Semaine verte** qui sera télévisée le dimanche 6 octobre à midi, le commentateur Gustave Larocque et le réalisateur Gérald Renaud présenteront un dossier sur le 50e anniversaire de l'U.P.A. Une chronique de Denise Ouellet sur la rentrée des bulbes, des commentaires sur l'actualité agricole et un exposé sur la culture de serres compléteront cette émission animée par Pierre Perreault.

«Les Malheurs d'Alfred» avec Pierre Richard

À Nous, les comiques, le samedi 5 octobre à 20 heures, l'animateur Jacques Houde accueillera Gilles Pellerin. Les téléspectateurs de Radio-Canada pourront alors regarder *les Malheurs d'Alfred,* une comédie réalisée et principalement interprétée par Pierre Richard. Dans le monde, il y a deux catégories de gens: ceux qui ont de la chance et ceux qui n'en ont pas. Alfred fait partie du dernier groupe. En effet, depuis sa tendre enfance le malheur le poursuit. Aussi, un beau jour il lui vient à l'esprit de se suicider.

«La Bataille d'Angleterre»

La chaîne française de Radio-Canada présentera, dans le cadre de **Ciné-club,** le dimanche 6 octobre à 23 h 30, *la Bataille d'Angleterre,* une réalisation du célèbre documentariste français Daniel Costelle. Ce long métrage retrace les grands moments du duel que se sont livré la R.A.F. et l'aviation nazie durant l'été 1940. Les téléspectateurs pourront revivre les heures terribles qu'a connues l'Angleterre pendant les mois de juillet, août et septembre 1940 alors que s'est joué le sort de la nation anglaise puisque Hitler avait décidé d'envahir l'île.

Avis Public

Ottawa, le 25 septembre 1974.

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la décision suivante qui prendra effet le 25 septembre 1974.

Décision CRTC 74-348

TORONTO (ONT.)

Demande présentée par **Graham Calbe TV Limited** en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre un secteur de Toronto (Ont.) afin de:

— Mettre en place un service de changeur de fréquence de canaux supplémentaires

— changer la structure tarifaire et porter le tarif résidentiel des abonnés de $4.50 pour le service de base à $5.75 par mois pour le service de base et de changeur de fréquence

— ajouter la distribution de:
émissions d'origine locale aux canaux H et I comme suit;
Canal H — réalisations locales multiculturelles
— échanges avec d'autres compagnies
— films
— fond musical provenant de CHIN-FM Toronto (Ont.) lorsqu'on ne distribue pas de programmation locale.
Canal I — nouvelles
films

— ajouter la réception et la distribution de:
(a) WUTV-TV canal 29 Buffalo (N.Y.) au canal C
(b) CHEX-TV canal 12 Peterborough (Ont.) au canal F
(c) CKCO-TV canal 13 Kitchener (Ont.) au canal G

— changer le canal de distribution de:
(d) CKVR-TV canal 3 Barrie (Ont.) du 3 à temps partiel au 9 à temps partiel et au canal E
(e) WNED-TV canal 17 Buffalo (N.Y.) du 3 aux canaux 9 et D

— différer le changement de distribution de CBLFT Toronto (Ont.), d'un canal asservi en phase à un canal libre jusqu'à ce que la station commence à diffuser à partir de la nouvelle tour du CN.

Décision: APPROUVE EN PARTIE

La partie de la demande en vue de mettre en place un service de changeur de fréquence de canaux supplémentaires est **APPROUVEE.** Le Conseil note que les changeurs de fréquence peuvent être achetés ou loués, soit chez le titulaire de licence, soit chez un autre fournisseur. Toutefois, le titulaire de licence est tenu de déposer auprès du Conseil une documentation complète relative aux types de changeurs de fréquence qu'il offrira, ainsi que toutes les précisions quant à leurs prix d'achat et de location.

Le Conseil **APPROUVE** l'augmentation, de $4.50 à un maximum de $5.75, du tarif mensuel du service résidentiel aux abonnés.

La partie de la demande relative à la distribution d'émissions d'origine locale au canal H est **APPROUVEE** à la condition que les longs métrages qui passeront à ce canal ne seront ni en langue française ni en langue anglaise, et ne comprendront pas de sous-titres français, ou anglais. Le titulaire de licence devra veiller à ce que la mise en place d'un canal multiculturel dans le service de changeur de fréquence n'entrave en aucune manière l'accès des divers groupes culturels au canal réservé à la programmation locale offert par son service de base.

La partie de la demande relative à la distribution d'émissions d'origine locale au canal I est **APPROUVEE,** à l'exception de la distribution de longs métrages qui est **DIFFEREE.** A cet égard, le Conseil renvoie le titulaire de licence à l'avis public du 5 décembre 1973 concernant la diffusion de longs métrages ainsi qu'à l'avis public du 3 octobre 1972 relatif aux services spéciaux de télévision.

Il est entendu que les nouveaux services locaux aux canaux H et I ne comporteront pas d'annonce publicitaire.

Le Conseil **REFUSE** la distribution à temps partiel de CHIN-FM Toronto (Ont.) au canal H.

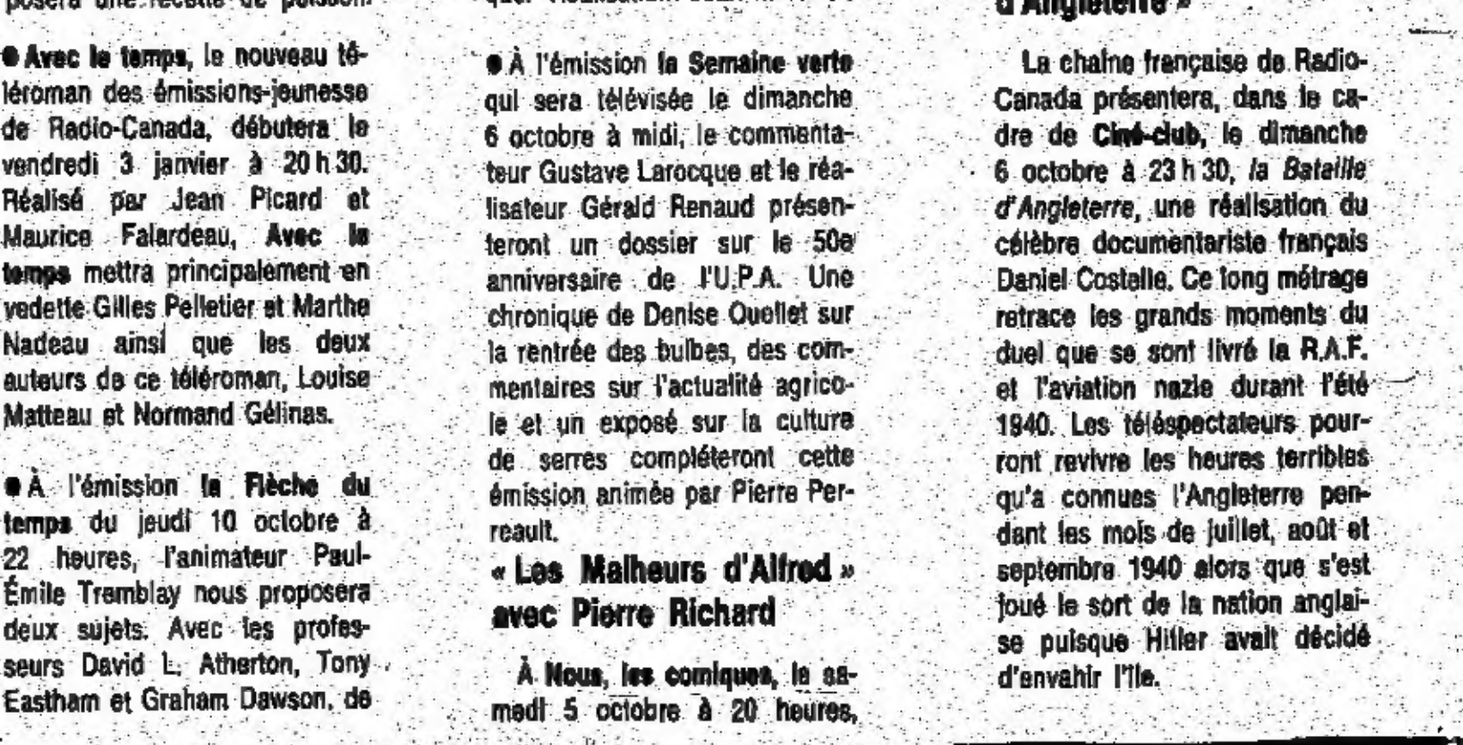
L'addition de la réception et de la distribution des stations énumérées ci-dessus de **a** à **c** est **APPROUVEE.** Le titulaire de licence a demandé récemment l'autorisation de distribuer WUTV-TV canal 29 Buggalo (N.Y.) au canal F au lieu du C et CHEX-TV canal 12 Peterborough (Ont.) au canal J au lieu du F. L'autorisation du Conseil est accordée.

Le Conseil **APPROUVE** également les changements de canaux de distribution visés en **d** et **e** ci-dessus.

La partie de la demande en vue de différer le changement de distribution de CBLFT Toronto (Ont.), d'un canal asservi en phase à un canal libre, jusqu'à ce que la station commence à diffuser à partir de la nouvelle tour du CN, est **REFUSEE.** Le Conseil exige que CBLFT soit distribuée à un canal libre dans le service de base avant le 31 décembre 1974. Le Conseil s'attend à ce que le titulaire de licence l'informe des changements de canaux nécessaires.

Guy Lefebvre
Le Directeur général
Gestion des politiques de licences

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Télévision Canadienne



LES SPORTS

Olympresse

250 JOURNALISTES VISITENT LE CHANTIER OLYMPIQUE DE MONTRÉAL

MONTRÉAL (Olympresse 76). — Le Comité Organisateur des Jeux de 1976 a préparé, les 19 et 20 août 1974, une visite d'information à l'intention de la presse accréditée aux Championnats du Monde du Cyclisme, à Montréal.

Au total, 250 journalistes environ, affamés d'informations olympiques, ont répondu à l'invitation du Cojo.

La visite du chantier olympique et des installations existantes a vivement impressionné l'imposant groupe, composé de représentants de plus de 40 pays.

Au Cojo, les journalistes ont été reçus par Son Excellence monsieur Roger Rousseau, Président du Comité organisateur et Commissaire général des Jeux de la XXIe Olympiade, qui leur a adressé la parole et répondu, avec force détails, à leurs questions.

M. Renald Savoie, directeur général adjoint/Communications, leur a défini les programmes du Cojo avant de leur exposer les différents thèmes de travail, préparés conformément au cheminement critique, et dont l'enjeu demeure le même: garantir le succès des Jeux de 1976 avec des programmes d'autofinancement.

Puis ce fut au tour de M. Michel Labrosse, directeur des Services à la presse, de faire le point sur les procédés et méthodes, arrêtés par le Cojo, en collaboration avec le Comité international d'accréditation, en matière d'hébergement, d'accréditation et de services connexes, selon les exigences et les besoins des journalistes qui seront accrédités aux Jeux de Montréal.

CONCOURS DE DESSIN DE LA MONNAIE OLYMPIQUE

Le ministre des postes, M. Bryce Mackasey, a annoncé le tenue d'un concours national de dessin pour la cinquième des sept séries de Monnaie Olympique. M. Austin P. Page, Président-Directeur général de Programme de la monnaie olympique, qui représentait M. Mackasey, explique que:

"Le concours offre aux personnes qui ont du talent artistique plutôt que sportif l'occasion de participer aux Jeux olympiques dans l'esprit de compétition et d'amitié qui a été l'idéal olympique depuis le début de ces Jeux, en Grèce ancienne."

Ce concours s'adresse à tous les Canadiens et citoyens canadiens vivant à l'étranger, à l'exception des employés du Programme de la monnaie olympique, de l'Hôtel de la Monnaie, et des artistes et dessinateurs qui ont été délégués par le Programme de la monnaie olympique ou qui y sont employés pour quelque travail que ce soit.

Chacun des quatre finalistes recevra un chèque de $1500. et le gagnant un montant supplémentaire de $2000.

Chaque participant devra faire parvenir, avant le 30 novembre, quatre dessins, dont deux dessins d'une pièce de $5 et deux d'une pièce de $10, illustrant les caractéristiques des sports aquatiques, thème des pièces de monnaie de la cinquième série. Cinq éminents artistes canadiens ont été choisis pour former le jury. Le nom du gagnant sera annoncé au début de janvier. Les personnes qui désirent participer au concours de dessin de la série V du Programme de la monnaie olympique doivent faire parvenir une demande officielle à l'adresse suivante:
Concours de dessin de la monnaie olympique
C.P. 9000
Ottawa K1G 3V6

RESULTATS DES SPORTS

COURRIER SUD veut mieux servir la population francophone de l'Ontario. Le journal est à la recherche de collaborateurs pour sa page sportive. Si vous faites partie d'une association sportive ou d'une ligue organisée, faites nous parvenir le nom de la ligue, avec le nom des équipes, et le résultats des matchs dans votre ligue.

Nous publierons les résultats une fois par semaines. Il nous faut aussi des gens qu puisse prendre de bonne photos lors de ces rencontres sportives. Envoyez nous vos photos ou vos films noir et blanc, au soin du redacteur des sports.

Depuis le début du camp d'entrainement du Canadien, Scotty Bowman utilise Pete Mahovlich avec Cournoyer et Bob Gainey. Nous nous posons des questions à savoir si Cournoyer et Mahovlich peuvent jouer ensemble. Cournoyer est un joueur qui a besoin continuellement d'être alimenté en passes et Pete a l'habitude de conserver le disque pour lui-même. Que se passera-t-il si Cournoyer ne compte pas? Le public réagira très mal devant Mahovlich.

****

LE CLUB DE HOCKEY LES NORDIQUES INC.

Quelques 56 jouers se sont rapportés aux instructeurs Jean-Guy Gendron et Michel Harvey, respectivement des Nordiques de Québec et des Nordiques du Maine, mercredi matin, 25septembre pour l'examen médical. De ce nombre, on y retrouve, outre les 16 réguliers de la saison dernière, les noms de Réal Cloutier, Charles Constantin et Jean Bernier. Le bouillant Reggie Fleming avec les Cougars de Chicago la saison dernière et depuis agent libre, a obtenu un essai avec les Nordiques. Ce que l'on retient de cette première journée: la détermination et le bon conditionnement de la majorité. Seulement deux joueurs n'avaient pas encore répondu à l'invitation des Nordiques à 4:00 P.M. soit André Perreault et Gaétan Potvin.

Réal Cloutier portera fièrement le chandail numéro 9, qui fut jadis porté par Jean Béliveau au Colisée. Ce choix fut celui de plus de 1200 des 7,000 amateurs qui ont sélectionné ce numéro parmi huit choix disponibles.

Les exercices proprement dits débutent jeudi à raison de deux pratiques par jour pour chacun des quatre groupes.

Par ailleurs, Marice Filion, Gérant-Général annonce la nomination de monsieur Claude Langlois au poste d'entraineur-adjoint à René Lacasse qu s'est vu confié la responsabilité d'entraineur-chef au mois d'août dernier. Bienvenue à Claude Langlois avec les Nordiques.

Prière d'ajouter à la liste du personnel des Nordiques, les noms de Messieurs Georges Morrisset, physiothérapeute, et Brian Turpin, entraineur-adjoint pour le club adverse.

****

POTINS ET RUMEURS

Marius Fortier, l'ancien directeur général des Nordiques aimerait bien obtenir une concession dans la Ligue Nationale de crosse. Mais le prix d'une nouvelle concession, soit $500,000 lui parait trop dispendieux. Il pourrait bien tenter d'obtenir la franchise de Syracuse car il n'est plus question qu'il y ait de la crosse l'année prochaine devant le déficit de cette saison.

Henri Richard le capitaine des Canadiens a signé un autre contrat de deux ans. Espère-t-il jouer encore l'année prochaine? Où décidera-t-il de prendre sa retraite. Il ne fait aucun doute qu'il rendra encore cette année de précieux services à l'équipe.

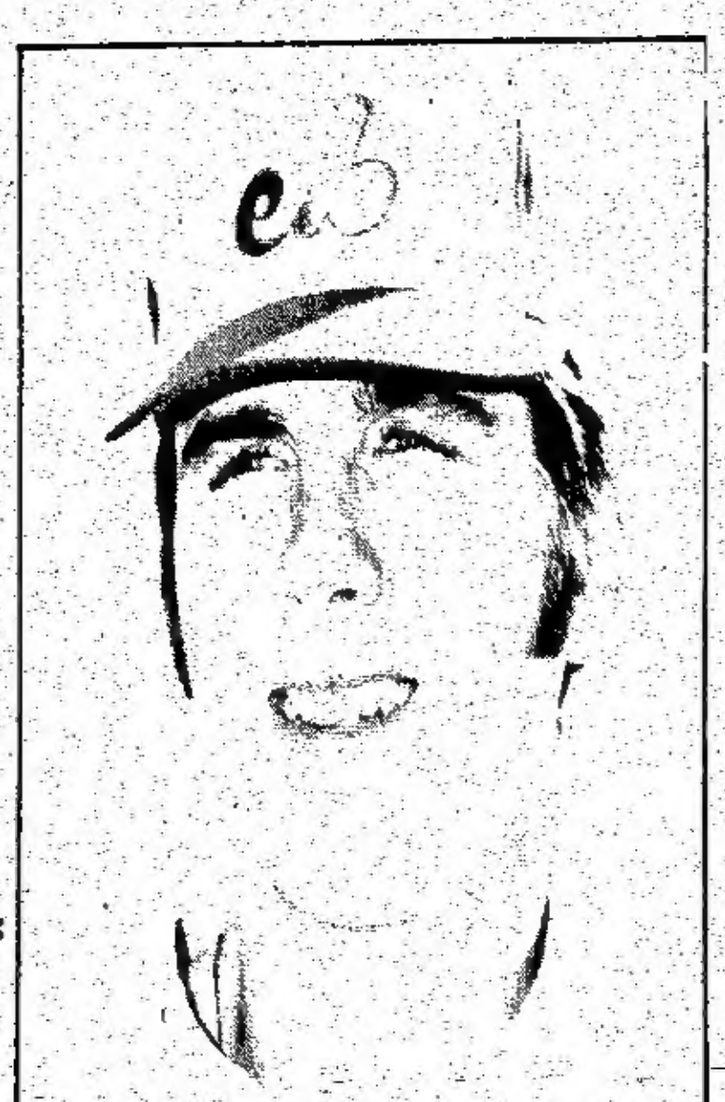
Le Montréal Junior de la ligue Majeure du Québec présentera cette année une équipe très respectable. Il ne serait pas surprenant de les voir remporter le championnat du circuit. C'est du moins ce que prétend Eric Tayler.

Gilles Lupien constate qu'il n'est pas facile d'effectuer le saut des rangs juniors à la Ligue Nationale. Les joueurs patinent très vite et sont beaucoup plus lourds que dans le junior. Ils possèdent plus d'expérience et plus rusés. Mais Lupien est confiant que d'ici une ou deux saisons il fera parti du grand circuit.

Gordie Howe a prouvé qu'a 46 ans il était encore un joueur exceptionnel. Il a joué avec brio contre les Russes et lors de la première joute il a préparé le premier but de Bobby Hull comme il le faisait dans ses belles années. Gordie n'est plus rapide comme jadis mais par contre il sait quoi faire avec une rondelle. Remarquez qu'il sait toujours se servir de ces coudes.

Alex Delvecchio, le pilote des Red Wings de Détroit s'énerve avec raison au sujet de son meilleur marqueur Marcel Dionne. Dionne s'est présenté au camp d'entrainement avec un embonpoint de 15 livres. De plus il affichait une indifférente marqué pour le hockey.

****



STEVE ROGERS

Steve Rogers qui s'est permis recemment de vaincre les Mets de New-York deviendra certainement un lanceur de 20 victoires très bientôt pour les Expos. Il n'a pas été tellement chanceux cette saison mais l'année prochaine il devrait faire beaucoup mieux.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

INGENIEURS DE PIPE-LINES

Office national de l'énergie
Divers postes à travers le Canada

Les divisions des oléoducs et des gazoducs de l'Office national de l'énergie exercent des fonctions de consultations de contrôle en ce qui a trait au transport interprovincial ou international des produits pétroliers. Neuf postes intéressants comportant un rôle important dans ces fonctions sont présentement ouverts.

INGENIEURS SUR LE TERRAIN

Traitement jusqu'à $19,202 (En cours de négociation) — **Numéro de référence: 74-INSP(41)**

Quatre ingénieurs d'expérience chargés de faire des inspections sur le terrain de travaux de construction et d'entretien d'oléoducs et de gazoducs. Un poste à Calgary, deux dans le sud de l'Ontario (non définitifs) et un autre à Ottawa ou Montréal (non définitif).

INGENIEURS DES SERVICES

Traitement jusqu'à $16,370 (En cours de négociation) — **Numéro de référence: 74-STAF(41)**

On demande cinq ingénieurs pour conseiller l'Office sur divers aspects des systèmes de transport de pétrole. Lieu de travail: Ottawa.

CONDITIONS DE CANDIDATURE POUR TOUS LES POSTES:
Diplôme universitaire en génie ou admissibilité au titre d'ingénieur professionel au Canada. Expérience connexe dans le génie de pipe-lines.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Pour les postes d'ingénieurs sur le terrain à Ottawa et Montréal ainsi qu'un des postes d'ingénieurs, la connaissance du français et de l'anglais est nécessaire. Pour les autres postes, la connaissance de l'anglais est essentielle. Pour les postes bilingues, les unilingues peuvent poser leur candidature. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois, et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Foncton publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Remplir une formule "Demande d'emploi" (PSC 367-4110) que l'on peut se procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada, et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (on peut joindre un résumé à la demande d'emploi) et la faire parvenir avant le 14 octobre 1974 à l'adresse suivante:

M. J.T. COLE
PROGRAMME DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7

Dans toute correspondance, veuillez mentionner le numéro de référence approprié, ainsi que votre préférence dans le lieu de travail.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ÉCONOMISTES

Fredericton (N.-B.) **Halifax (N.-E.)** **St. Jean (T.-N.)**

TRAITEMENT JUSQU'À $23,380

La Direction des prévisions et de l'analyse économique du ministère fédéral de la Main d'oeuvre et Immigration est à la recherche d'économistes qui peuvent effectuer des études, faire l'analyse et l'interprétation sur l'économie et le marché du travail afin de doter les régions sus-mentionnées d'un service globale et à point d'information et d'analyses.

Les personnes qui se présenteront à ces postes pourront être appelées par la Commission de la Fonction publique à en combler de semblables dans la région de l'Atlantique.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:
Diplôme universitaire d'économique avec, de préférence, expérience et/ou formation dans des domaines tels que l'économie du travail, l'économie régionale, l'économie des ressources, et une bonne connaissance des méthodes d'application de théories et de techniques à des situations pratiques.

EXGENCES LINGUISTIQUES:
La connaissance de l'anglais est essentielle pour certains postes; pour d'autres, l'anglais et le français sont essentiels. Dans le cas des postes désignés bilingues, les personnes unilingues peuvent aussi poser leur candidature. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois, et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction s'assurera que les candicats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITÉS D'INSCRIPTION:

Les demandes d'emploi (PSC 367-4110) — Rev. 1/74 disponibles dans les bureaux de poste, Centres de main-d'euvre du Canada, et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y annexer un curriculum vitae) doivent être envoyées au plus tard le 14 OCTOBRE 1974 au:

GROUPE ES
CADRES SOCIO-ÉCONOMIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7

Prière de rapper le numéro du concours: 74-430-57(41) dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

AGENT PRINCIPAL DES CARACTÉRISTIQUES (LOGEMENT)

RECENSEMENT
STATISTIQUE CANADA

Traitement: $23,595 à $26,409

FONCTIONS:
Elaborer et analyser un ensemble homogène de données sur les ménages canadiens et leur logement. Participer à la conception, à la formulation, à la définition et à la clarification de concepts ainsi qu'à l'évaluation et à l'analyse des données recueillies. Coordonner et revoir le travail d'agents subalternes et représenter le Secteur du logement auprès de divers organismes publics et privés en matière de statistiques sur le logement et les ménages.

AUTRES OCCASIONS D'EMPLOI:

Outre le poste mentionné ci-haut, il existe d'autres postes vacants de nature semblable au sein du Groupe du logement, Secteur du recensement. Les demandes d'emploi des candidats seront également prises en considération pour ces postes.

QUALITÉS MINIMALES:
Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire avec concentration en économie, en sociologie, ou en statistique; ou diplôme universitaire dans une discipline ou spécialité reliée aux fonctions du poste ainsi qu'une expérience et une connaissance adéquates de l'analyse et de la théorie économique, sociologique ou statistique. Ils doivent également posséder une bonne connaissance des méthodes d'application de théories et de techniques à des situations pratiques. Le candidat doit posséder des antécédents reconnus en recherche dans le domaine du logement.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Pour ce poste on exige la connaissance de l'anglais et du français, mais les unilingues peuvent poser leur candidature. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre, à plein temps, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois, et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues. Pour certains postes semblables on exige la connaissance de l'anglais ou du français.

MODALITÉS D'INSCRIPTION:
Les demandes d'emploi, formule (PSC 367-4110) Rév. 1/74 disponibles dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada, et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y annexer un curriculum vitae) doivent être envoyées au plus tard le 14 OCTOBRE 1974 au:

GROUPE ES
CADRES SOCIO-ECONOMIQUES
COMMISSION DE LA FONCITON PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7
Prière de mentionner le numéro du concours: 74-430-56(41) dans la correspondance.

Les dispositions de la sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations de la Loi sur l'emploi dans le cadre de ce concours.

ENQUÊTE SUR LA SECURITÉ ROUTIÈRE

M. Jean Marchand, ministre des Transports, a annoncé que le ministère des Transports et les ministères provinciaux compétents de l'Alberta et du Québec mèneraient, à la fin septembre et en octobre, un enquête, sur la sécurité routière. Les résutats de cette enquête qui a déjà été effectuée dans les huit autres provinces, serviront de base aux prochains programmes de sécurité routière. Les corps de police locaux, la Sûreté du Québec, et la Gendarmerie royale du Canada collaboreront au projet.

LES PETITES ANNONCES

COMMERCES

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dépouillées

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-6000
après 5h. 663-1241

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier général pour tous les journaux de QUÉBEC

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.

1365, rue Gerrard Est
ouvert de 8h.00 à 7h.00
461-1024

POSITIONS BILINGUES — $165.00 plus
Positions pour personnes bilingues Toronto-ouest — dans une grande entreprise bien connue — excellents avantages sociaux — atmosphère sympathique — doivent être capables de parler français couramment à 100% — doient être stenographe. Appeler Sue Beattie à 259-1171
Cameo Careers,
2967 Lakeshore Rd. W.,
Toronto, Ont. M8V 1J5

Installation de toitures — ferblantier. Services en français — Appeler:
Cie Jean Roofing
923-6682

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

Classes du soir pour adultes

L'Ecole Secondaire **ETIENNE BRÛLÉ**
300 Banbury Road, Willowdale
INSCRIPTION
23 septembre, 19:00 — 21:00 heures
À partir du mardi 1 octobre, 1974

Ars
Dactylographie
Education physique pour hommes
Education physique pour femmes
Français pour Anglophones
Psychologie de l'Adolescence
Sténographie Bilingue
Heures des Cours : 19:30 — 21:30
Droits d'inscription: $7.50
Pour de plus amples renseignements: prière de téléphoner:
449-5006

K. Mawson, M.A. — Directeur d'éducation
David M. Logan — Président

OFFRE D'EMPLOI
400.00 à 800.00 par mois

Temps partiel ou plein temps. Homme ou femme — énergiques — automobile nécessaire.
Appeler: 783-7171

MESDAMES ET MESSIEURS
FAITES CARRIÈRE COMME AGENT D'ASSURANCE-VIE

Allocation fournie au cours de la période initiale de 30 mois. Formation personnelle. Possibilité de faire partie des cadres. Doit être bilingue.
Ecrire ou téléphoner à:
Mr. Don Galinsky, CLU
40 St. Clair Ave. West,
Suite 200,
925-3853

THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY

Courrier Sud 961-3335

RAYMOND EUROPEAN CAR SERVICE LTD.

CENTRE DE L'AUTO EUROPEENNE VENDEUR

CITROEN
PEUGEOT

743-6845
41 EDDYSTONE AVE.
DOWNSVIEW, ONT.

DIVERS

A la recherche d'une jeune dame pouvant prendre soin de mon fils de 3 ans, de 8:00 a.m. à 6:00 p.m. — Travail quotidien. Appeler: 625-8273 — Adresse: 1350 Winding Trail, Suite 35, Mississauga.

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire bilingue (anglais/français) avec expérience routine de bureau.
Appeler: Coward Clothes
110 Adelaide St. E.,
Toronto, Ont.
Tél: 362-6448

LOGEMENT

PENSION DEMANDEE
Demoiselle cherche pension près son travail — centre-ville Toronto — transport d'accès facile. Appeler: Maryse Michel à 361-0987 pendant heure de bureau.

Appartements non-meublés Jane et St. Clair — Toronto
Apartements spacieux de 1 - 2 - 3 chambres à coucher, à louer non-meublés. $175.00 à $200.00 et $230.00 près des autobus TTC.
Pour informations: 763-1650 ou 763-6617 ou 767-9810

SERVICES DIVERS

Madame Anne-Marie, chiromancienne et cartomancienne saura vous conseiller si vous éprouvez des problèmes d'amour, de mariage, de famille ou de travail. Pour rendez-vous, appeler 654-6487 — adresse 9 Rogers Rd., près Oakwood, Toronto.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCE GÉNÉRALE

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉÉS
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

CHIROPRACTIE

CORINTH CHIROPRACTIC CLINIC
(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492
CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
— PERSONNEL DE LANGUE FRANCAISE —

J.J. O'CONNOR
AGENCE IMMOBILIÈRE
Richard Dowley — F.R.I. Gérant.
1828 Danforth Ave.,
Toronto, Ont. Tél: 461-0781

AVOCAT PETER B. COZZI
annonce l'ouverture de son
BUREAU DE DROIT
2017B Avenue Danforth
(et Woodbine)
Toronto, Ontario M4C 1J7
Telèphone 421-1110

Madame Madeleine

Peut lire votre main et vous conseiller sur tout ce qui vous inquiète, vos affaires de coeur, de problèmes de travail etc. . . Elle lira les lignes de votre main comme dans un livre ouvert. Elle trouvera une solution à vos problèmes même si ceux-ci vous semblent insolubles.
Pour rendez-vous appeler: **535-2226**
De 9:00 a.m. à 9:00 p.m.
1595 Dufferin West, Toronto.

RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

A mettre dans la rubrique .....

Ecrivez soigneusement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malencontreuses en fin de ligne. Utilisez uniquement des CAPITALES et intercalez un gros point noir ● entre chaque mot. Exemple :

C	H	E	R	C	H	E	●	F	R	I	G	I	D	A	I	R	E

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce.
Le minimum par annonce doit être de 20 mots.
Nombre total de mots X $0.12 par mots ..... $.....

Total .....

NOM .....

ADRESSE .....

.....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $..... réglée par mandat postal, chèque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

Nous parlons français

CBLFT Un an déjà !

CJBC860 Dix ans déjà !

Radio-Canada
Toronto